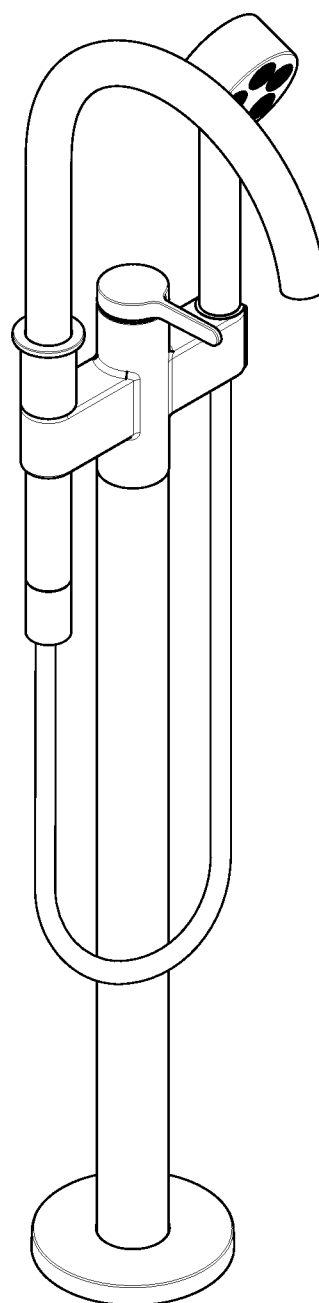


|                                                          |    |
|----------------------------------------------------------|----|
| DE / Gebrauchsanleitung / Montageanleitung               | 2  |
| FR / Mode d'emploi / Instructions de montage             | 3  |
| EN / Instructions for use / Assembly instructions        | 4  |
| IT / Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione | 5  |
| ES / Modo de empleo / Instrucciones de montaje           | 6  |
| NL / Gebruiksaanwijzing / Handleiding                    | 7  |
| DK / Brugsanvisning / Monteringsvejledning               | 8  |
| PT / Instruções para uso / Manual de Instalação          | 9  |
| PL / Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu             | 10 |
| CS / Návod k použití / Montážní návod                    | 11 |
| SK / Návod na použitie / Montážny návod                  | 12 |
| ZH / 用户手册 / 组装说明                                         | 13 |
| RU / Руководство пользователя /<br>Инструкция по монтажу | 14 |
| FI / Käyttöohje / Asennusohje                            | 15 |
| SV / Bruksanvisning / Monteringsanvisning                | 16 |
| LT / Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos      | 17 |
| HR / Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju          | 18 |
| RO / Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare       | 19 |
| EL / Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης              | 20 |
| SL / Navodilo za uporabo / Navodila za montažo           | 21 |
| ET / Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend                     | 22 |
| LV / Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija          | 23 |
| SR / Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu          | 24 |
| NO / Bruksanvisning / Montasjeveiledning                 | 25 |
| BG / Инструкция за употреба /<br>Ръководство за монтаж   | 26 |
| JP / 取扱説明書 / 施工説明書                                       | 27 |
| UA / Інструкції з використання / Інструкція по збірці    | 28 |
| AR / دليل الاستخدام / تعليمات التجميع                    | 29 |
| TR / Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu                 | 30 |
| HU / Használati útmutató / Szerelési útmutató            | 31 |
| HE / הוראות שימוש / הוראות הרכבה                         | 32 |



AXOR One  
48440XXX

## ⚠ SICHERHEITSHINWEISE

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Kinder, sowie Erwachsene mit körperlichen, geistigen und/oder sensorischen Einschränkungen dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt benutzen. Personen, die unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen, dürfen das Produkt nicht benutzen.
- ⚠ Das Produkt darf nicht als Haltegriff benutzt werden. Es muss ein separater Haltegriff montiert werden.
- ⚠ Der Kontakt der Brausestrahlen mit empfindlichen Körperstellen (z. B. Augen) muss vermieden werden. Es muss ein ausreichender Abstand zwischen Brause und Körper eingehalten werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

## MONTAGEHINWEISE

- / Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- / Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- / Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- / Die beige packte Siebdichtung muss eingebaut werden, um Schmutzeinspülungen aus dem Leitungsnetz zu vermeiden. Schmutzeinspülungen können die Funktion beeinträchtigen und/oder zu Beschädigungen an Funktionsteilen der Brause führen, für hieraus ergebende Schäden haftet Hansgrohe nicht.

## TECHNISCHE DATEN

|                                                            |                            |
|------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Betriebsdruck:                                             | max. 1 MPa                 |
| Empfohlener Betriebsdruck:                                 | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Prüfdruck:                                                 | 1,6 MPa                    |
|                                                            | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Heißwassertemperatur:                                      | max. 60°C                  |
| Thermische Desinfektion:                                   | 70°C/4 min                 |
| Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert! |                            |

## SYMBOLERKLÄRUNG



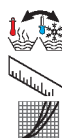
Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



JUSTIERUNG (siehe Seite 34)



WARTUNG (siehe Seite 34)



Rückflussverhinderer müssen gemäß EN 806-5 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).

Warm- und Kaltwasseranschlüsse wurden vertauscht (siehe Seite 37)



MASS (siehe Seite 39)



DURCHFLUSSDIAGRAMM (siehe Seite 39)

① Handbrause

② Wanneneinlauf



SERVICETEILE (siehe Seite 40)

XXX = Farbcodierung

020 = Polished Chrome

130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

260 = Brushed Chrome

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

670 = Mattschwarz

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

830 = Polished Nickel

930 = Polished Brass

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic

SONDERZUBEHÖR (nicht im Lieferumfang enthalten)



Verlängerung 60 mm #93882000 (siehe Seite 40)



REINIGUNG (siehe Seite 35)



BEDIENUNG (siehe Seite 36)



PRÜFZEICHEN (siehe Seite 38)

## STÖRUNG

/ Wenig Wasser

/ Armatur schwergängig

/ Armatur tropft

/ Auslauftemperatur stimmt nicht mit der eingestellten Temperatur überein

/ Durchlauferhitzer schaltet nicht ein

## URSACHE

/ Siebdichtung der Brause verschmutzt

/ Kartusche defekt, verkalkt

/ Kartusche defekt

/ Warm- und Kaltwasseranschlüsse wurden vertauscht

/ Siebdichtung der Brause verschmutzt

/ Drossel in der Handbrause nicht ausgebaut

## ABHILFE

/ Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen

/ Luftsprudler reinigen/austauschen

/ Kartusche austauschen

/ Funktionsblock um 180° verdreht einbauen (siehe Seite 37)

/ Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen

/ Drossel aus der Handbrause entfernen



## ⚠ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠ Il est interdit aux enfants ainsi qu'aux adultes ayant des insuffisances physiques, psychiques et/ou motoriques d'utiliser la douche sans surveillance. De même, il est interdit à des personnes sous influence d'alcool ou de drogues d'utiliser la douche.
- ⚠ Le produit ne doit pas servir de poignée. Monter pour cela une poignée séparée.
- ⚠ Éviter le contact du jet de la douchette avec les parties sensibles du corps (telles par ex. que les yeux). Veiller à respecter un écart suffisant entre la douchette et le corps
- ⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

## INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- / Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- / Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- / Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- / Le joint à filtre fourni avec la pomme de douche à main doit être installé afin de retenir des impuretés du système de conduites. Ceux-ci pourraient influencer le fonctionnement de ce produit et même endommager des pièces mobiles. Des réclamations à la suite de l'usage de la pomme de douche sans joint-tamis de hansgrohe ne peuvent pas faire partie de notre garantie.

## INFORMATIONS TECHNIQUES

|                                                           |                            |
|-----------------------------------------------------------|----------------------------|
| Pression de service autorisée:                            | max. 1 MPa                 |
| Pression de service conseillée:                           | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Pression maximum de contrôle:                             | 1,6 MPa                    |
|                                                           | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Température d'eau chaude:                                 | max. 60°C                  |
| Désinfection thermique:                                   | 70°C/4 min                 |
| Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable! |                            |

## DESCRIPTION DU SYMBOLE



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



ÉTALONNAGE (voir pages 34)

Réglage de la limitation d'eau chaude. En liaison avec les chauffe-eau, un blocage de l'eau chaude n'est pas recommandable.



ENTRETIEN (voir pages 34)

Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 806-5 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).



Les raccords d'eau chaude et d'eau froide ont été intervertis (voir pages 37)



DIMENSIONS (voir pages 39)



DIAGRAMME DU DÉBIT (voir pages 39)

① Douchette

② Bec déverseur



PIÈCES DÉTACHÉES (voir pages 40)

XXX = Couleurs

020 = Polished Chrome

130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

260 = Brushed Chrome

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

670 = Matt Black

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

830 = Polished Nickel

930 = Polished Brass

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic

ACCESSOIRES EN OPTION (ne fait pas partie de la fourniture)



jeu de rallonge 60 mm #93882000 (voir pages 40)



NETTOYAGE (voir pages 35)



INSTRUCTIONS DE SERVICE (voir pages 36)



CLASSIFICATION ACOUSTIQUE ET DÉBIT (voir pages 38)

## DYSFONCTIONNEMENT

## ORIGINE

## SOLUTION

|                                                                            |                                                                 |                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| / Pas assez d'eau                                                          | / Joint-filtre de douchette encrassé                            | / Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible |
| / Dureté de fonctionnement                                                 | / Cartouche défectueuse, entartrée                              | / Nettoyer l'aérateur ou le changer éventuellement           |
| / Le mitigeur goutte                                                       | / Cartouche défectueuse                                         | / Changer la cartouche                                       |
| / La température à la sortie ne correspond pas à la température de réglage | / Les raccords d'eau chaude et d'eau froide ont été intervertis | / Montez le bloc de fonction à 180° (voir pages 37)          |
| / La chauffe-eau instantané ne s'allume pas                                | / Joint-filtre de douchette encrassé                            | / Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible |
|                                                                            | / Réducteur de débit non démonté                                | / Démontez le réducteur de débit de la douchette             |

## SAFETY NOTES

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- ⚠ Children as well as adults with physical, mental and/or sensoric impairments must not use this product without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this product.
- ⚠ The product may not be used as a holding handle. A separate handle must be installed.
- ⚠ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.
- ⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

## INSTALLATION INSTRUCTIONS

- / Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- / The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- / The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- / The mesh washer must be insert to protect the shower against incoming dirt by pipework. Incoming dirt leads to defects or/and can damage parts of the shower; such caused faults voids all liability and guarantee claims.

## TECHNICAL DATA

|                                                         |                                       |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Operating pressure:                                     | max. 1 MPa                            |
| Recommended operating pressure:                         | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Test pressure:                                          | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Hot water temperature:                                  | max. 60°C                             |
| Thermal disinfection:                                   | 70°C / 4 min                          |
| The product is exclusively designed for drinking water! |                                       |

## SYMBOL DESCRIPTION



Do not use silicone containing acetic acid!



ADJUSTMENT (see page 34)

To adjust the hot water limiter. Using a hot water limiter in combination with a continuous flow water heater is not recommended.



MAINTENANCE (see page 34)

The check valves must be checked regularly according to EN 806-5 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).



Hot and cold supplies are reversed (see page 37)



DIMENSIONS (see page 39)



FLOW DIAGRAM (see page 39)

① Hand shower

② Bath Spout



SPARE PARTS (see page 40)

XXX = Colors

020 = Polished Chrome

130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

260 = Brushed Chrome

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

670 = Matt Black

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

830 = Polished Nickel

930 = Polished Brass

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic

SPECIAL ACCESSORIES (order as an extra)



extension 60 mm #93882000 (see page 40)



CLEANING (see page 35)



OPERATION (see page 36)



TEST CERTIFICATE (see page 38)

| FAULT                                                        | CAUSE                                      | REMEDY                                                     |
|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| / Insufficient water                                         | / Shower filter seal dirty                 | / Clean filter seal between shower and hose                |
| / Mixer stiff                                                | / Cartridge defective, calcified           | / Clean aerator, replace as necessary                      |
| / Mixer dripping                                             | / Cartridge defective                      | / Exchange cartridge                                       |
| / Spout temperature does not correspond with temperature set | / Hot and cold supplies are reversed       | / Install function block turned through 180° (see page 37) |
| / Instantaneous heater didn't work                           | / Shower filter seal dirty                 | / Clean filter seal between shower and hose                |
|                                                              | / Flow limiter in handshower isn't removed | / Remove flow limiter                                      |



## ⚠ INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- ⚠ I bambini e gli adulti affetti da menomazioni fisiche, psichiche e/o sensoriali devono utilizzare il sistema doccia solo sotto sorveglianza. Il prodotto non deve essere utilizzato da persone sotto l'effetto di droghe o alcolici.
- ⚠ Il prodotto non deve essere utilizzato come maniglia, questa deve essere montata separatamente.
- ⚠ Bisogna evitare il contatto fra il getto della doccia e parti del corpo delicate (ad es. gli occhi). Fra il soffione ed il corpo va mantenuta una distanza sufficiente.
- ⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

## ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

- / Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- / Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- / Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- / Per proteggere la soffione doccia da eventuali impurità provenienti dalle tubazioni dell'acqua, deve essere inserito il filtro nell'impugnatura della doccia stessa. Tali impurità possono infatti causare difetti e/o danneggiare parti della doccia; in questo caso la Hansgrohe non risponde dei danni.

## DATI TECNICI

|                               |                            |
|-------------------------------|----------------------------|
| Pressione d'uso:              | max. 1 MPa                 |
| Pressione d'uso consigliata:  | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Pressione di prova:           | 1,6 MPa                    |
|                               | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura dell'acqua calda: | max. 60°C                  |
| Disinfezione termica:         | 70°C / 4 min               |

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

## DESCRIZIONE SIMBOLO



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



TARATURA (vedi pagg. 34)

Regolazione del limitatore di erogazione d'acqua calda. Un limitatore di erogazione di acqua calda in combinazione con le caldaie istantanee non è consigliabile.



MANUTENZIONE (vedi pagg. 34)

La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da EN 806-5, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).



Gli attacchi acqua calda e acqua fredda sono stati scambiati (vedi pagg. 37)



INGOMBRI (vedi pagg. 39)



DIAGRAMMA FLUSSO (vedi pagg. 39)

① Doccetta

② Bocca di erogazione



PARTI DI RICAMBIO (vedi pagg. 40)

XXX = Trattamento

020 = Polished Chrome

130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

260 = Brushed Chrome

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

670 = Matt Black

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

830 = Polished Nickel

930 = Polished Brass

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic

ACCESSORI SPECIALI (non contenuto nel volume di fornitura)



prolunga 60 mm #93882000 (vedi pagg. 40)



PULITURA (vedi pagg. 35)



PROCEDURA (vedi pagg. 36)



SEGNO DI VERIFICA (vedi pagg. 38)

| PROBLEMA                                                   | POSSIBILE CAUSA                                                | RIMEDIO                                                    |
|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| / Scarsità d'acqua                                         | / Guarnizione del filtro della doccia sporca                   | / Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile |
| / Miscelatore duro                                         | / Cartuccia difettosa                                          | / Pulire oppure sostituire il rompigitto                   |
| / Miscelatore gocciola                                     | / Cartuccia difettosa                                          | / Sostituire la cartuccia                                  |
| / La temperatura di erogazione diversa da quella impostata | / Gli attacchi acqua calda e acqua fredda sono stati scambiati | / Ruotare di 180° l'unità di regolazione (vedi pagg. 37)   |
| / La caldaia istantanea non lavora                         | / Guarnizione del filtro della doccia sporca                   | / Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile |
|                                                            | / Il limitatore di portata non è stato smontato dalla doccetta | / Smontare il limitatore di portata dalla doccetta         |

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ Niños, así como adultos con limitaciones corporales, mentales y/o sensoriales no deben utilizar el sistema de duchas sin vigilancia. Personas que se encuentran bajo el efecto de alcohol o drogas, no deben utilizar el sistema de duchas.
- ⚠ El producto no debe ser utilizado como un elemento de sujeción. Debe montarse un elemento de sujeción separado.
- ⚠ Debe evitarse el contacto del chorro del pulverizador con partes sensibles del cuerpo (por ej. ojos). Debe mantenerse una distancia suficiente entre pulverizador y cuerpo.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

INDICACIONES PARA EL MONTAJE

- / Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- / Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- / Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- / La junta de filtración que se suministra con la ducha mural evita que las partículas de suciedad procedentes de las tuberías lleguen a la ducha mural. Debe colocarse entre el flexo y la ducha mural. Infiltraciones de suciedad deterioran el funcionamiento de la ducha mural y pueden causar daños en el interior de la misma que no están cubiertas por la garantía de Hansgrohe.

DATOS TÉCNICOS

|                                                                 |                            |
|-----------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Presión en servicio:                                            | max. 1 MPa                 |
| Presión recomendada en servicio:                                | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Presión de prueba:                                              | 1,6 MPa                    |
|                                                                 | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura del agua caliente:                                  | max. 60°C                  |
| Desinfección térmica:                                           | 70°C/4 min                 |
| El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable. |                            |

DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS

-  No utilizar silicona que contiene ácido acético!
-  AJUSTE (ver página 34)  
Ajuste del límite de agua caliente. En combinación con calentadores continuos no es recomendable utilizar un bloqueo de agua caliente.
-  MANTENIMIENTO (ver página 34)  
Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma EN 806-5, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).
-  Las conexiones de agua caliente y fría están cambiadas. (ver página 37)
-  DIMENSIONES (ver página 39)
-  DIAGRAMA DE CIRCULACIÓN (ver página 39)
  - ① Teleducha
  - ② Caño de bañera
-  REPUESTOS (ver página 40)
  - XXX = Acabados
  - 020 = Polished Chrome
  - 130 = Polished Bronze
  - 140 = Brushed Bronze
  - 250 = Brushed Gold-Optic
  - 260 = Brushed Chrome
  - 300 = Polished Redgold
  - 310 = Brushed Redgold
  - 330 = Polished Black Chrome
  - 340 = Brushed Black Chrome
  - 670 = Matt Black
  - 800 = Stainless Steel Optic
  - 820 = Brushed Nickel
  - 830 = Polished Nickel
  - 930 = Polished Brass
  - 950 = Brushed Brass
  - 990 = Polished Gold-Optic
-  OPCIONAL (no incluido en el suministro)
  - Prolongación 60 mm #93882000 (ver página 40)
-  LIMPIAR (ver página 35)
-  MANEJO (ver página 36)
-  MARCA DE VERIFICACIÓN (ver página 38)

| PROBLEMA                                           | CAUSA                                                     | SOLUCIÓN                                         |
|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| / Sale poca agua                                   | / Filtro de la teleducha sucio                            | / Limpiar/Cambiar filtro entre flexo y teleducha |
| / Manecilla va dura                                | / cartucho dañado                                         | / limpiar/cambiar aireador                       |
| / Grifo pierde agua                                | / cartucho dañado                                         | / cambiar el cartucho                            |
| / Temperatura del agua no corresponde a lo marcado | / Las conexiones de agua caliente y fría están cambiadas. | / girar cuerpo empotrado en 180° (ver página 37) |
| / Calentador instantáneo no se enciende            | / Filtro de la teleducha sucio                            | / Limpiar/Cambiar filtro entre flexo y teleducha |
|                                                    | / no se ha quitado limitador de caudal de la teleducha    | / quitar limitador de caudal                     |

## ⚠ VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
- ⚠ Kinderen en volwassenen met lichamelijke, geestelijke en/of sensorische beperkingen mogen het douchesysteem niet zonder toezicht gebruiken. Personen onder invloed van alcohol of drugs mogen het douchesysteem niet gebruiken.
- ⚠ Het product mag niet als handgreep worden gebruikt. Er moet een aparte handgreep gemonteerd worden.
- ⚠ Het contact van de douchestraal met gevoelige lichaamsdelen (bijv. ogen) moet worden voorkomen. Er moet voldoende afstand tussen douche en lichaam aangehouden worden.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.

## MONTAGE-INSTRUCTIES

- / Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- / De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- / De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.
- / Het bij de hoofddouche verpakte zeefje moet worden ingebouwd om vuil uit de waterleiding te weren. Vuil uit de leidingen kan de werking van de hoofddouche negatief beïnvloeden en/of de hoofddouche beschadigen. Voor deze schade is Hansgrohe niet verantwoordelijk.

## TECHNISCHE GEGEVENS

|                                                       |                                       |
|-------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Werkdruk: max.                                        | max. 1 MPa                            |
| Aanbevolen werkdruk:                                  | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Getest bij:                                           | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatuur warm water:                               | max. 60°C                             |
| Thermische desinfectie:                               | 70°C / 4 min                          |
| Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater! |                                       |

## SYMBOOLBESCHRIJVING



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



INSTELLEN (zie blz. 34)

Instellen van de warmwaterbegrenzing. In combinatie met een doorstromer is een warmwaterblokkering niet aanbevelenswaardig.



ONDERHOUD (zie blz. 34)

Keerklappen moeten volgens EN 806-5 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)



Warm- en koudwateraansluitingen werden verwisseld. (zie blz. 37)



MATEN (zie blz. 39)



DOORSTROOMDIAGRAM (zie blz. 39)

① Handdouche

② Baduitloop



SERVICE ONDERDELEN (zie blz. 40)

XXX = Kleuren

020 = Polished Chrome

130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

260 = Brushed Chrome

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

670 = Matt Black

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

830 = Polished Nickel

930 = Polished Brass

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic

TOEBEHOREN (behoort niet tot het leveringspakket)



Verlengstuk 60 mm #93882000 (zie blz. 40)



REINIGEN (zie blz. 35)



BEDIENING (zie blz. 36)



KEURMERK (zie blz. 38)

## STORING

- / Weinig water
- / Bediening zwaar
- / Mengkraan lekt
- / Uitstroomtemperatuur komt niet met ingestelde temperatuur overeen
- / Doorstroomtoestel schakelt niet in

## OORZAAK

- / Zeefdichting handdouche verstopt
- / Kardoes defect of verkalkt
- / Kardoes defect
- / Warm- en koudwateraansluitingen werden verwisseld.
- / Zeefdichting handdouche verstopt
- / Begrenzer van handdouche niet verwijderd

## OPLOSSING

- / Zeefdichting handdouche reinigen
- / Perlator reinigen/uitwisselen
- / Kardoes uitwisselen
- / Functieblok 180° draaien (zie blz. 37)
- / Zeefdichting handdouche reinigen
- / Begrenzer uit handdouche verwijderen



## ⚠ SIKKERHEDSANVISNINGER

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.
- ⚠ Børn som også voksne med fysiske, mentale og/eller sensoriske begrænsninger må ikke bruge brusersystemet uden opsyn. Personer som er under indflydelse af alkohol eller narkotika må ikke bruge brusersystemet.
- ⚠ Produktet må ikke bruges som håndtag. Der skal monteres et separat håndtag.
- ⚠ Bruserstrålens kontakt med sensitive områder (f.eks. øjne) skal undgås. Der skal være en tilstrækkelig afstand mellem bruseren og kroppen.
- ⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

## MONTERINGSANVISNINGER

- / Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- / Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- / Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- / Den vedlagte smudsfangssi skal indsættes i bruseren for at undgå snavs fra rørsystemet. Indskyllet snavs kan have indflydelse på bruserens funktion og/eller føre til beskadigelser på håndbruserens funktionsdele.

## TEKNISKE DATA

|                                                   |                            |
|---------------------------------------------------|----------------------------|
| Driftstryk:                                       | max. 1 MPa                 |
| Anbefalet driftstryk:                             | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Prøvetryk:                                        | 1,6 MPa                    |
|                                                   | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmtvandstemperatur:                             | max. 60°C                  |
| Termisk desinfektion:                             | 70°C/4 min                 |
| Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand! |                            |

## SYMBOLBESKRIVELSE



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



FORINDSTILLING (se s. 34)

Indstilling af varmvandsbegrænsningen. I forbindelse med gennemstrømningsvandvarmere anbefaler vi ikke en varmvandsspærre.



SERVICE (se s. 34)

Ifølge EN 806-5 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).



Varmt- og koldvandstilslutningerne blev byttet om (se s. 37)



MÅLENE (se s. 39)



GENNEMSTRØMNINGSDIAGRAM (se s. 39)

① Håndbruser

② Kartud



RESERVEDELE (se s. 40)

XXX = Overflade

020 = Polished Chrome

130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

260 = Brushed Chrome

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

670 = Matt Black

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

830 = Polished Nickel

930 = Polished Brass

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic

SPECIALTILBEHØR (ikke med i leveringsomfang)



Forlængersæt 60 mm #93882000 (se s. 40)



RENGØRING (se s. 35)



BRUGSANVISNING (se s. 36)



GODKENDELSE (se s. 38)

| FEJL                                                                     | ÅRSAG                                               | HJÆLP                                   |
|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| / For lidt vand                                                          | / Sien mellem bruser og slange er snavset           | / Rengør sien mellem bruser og slange   |
| / Grebet går trægt                                                       | / Kartusche defekt, tilkalket                       | / Rengør/udskift perlator               |
| / Armaturet drypper                                                      | / Defekt kartusche                                  | / Udskift kartusche                     |
| / Udløbstemperaturen stemmer ikke overens med den indstillede temperatur | / Varmt- og koldvandstilslutningerne blev byttet om | / Vend indbygningsdelen 180° (se s. 37) |
| / Vandvarmeren går ikke i gang                                           | / Sien mellem bruser og slange er snavset           | / Rengør sien mellem bruser og slange   |
|                                                                          | / Vandsparen i håndbruseren er ikke fjernet         | / Afmonter vandsparen i håndbruseren    |



## ⚠ AVISOS DE SEGURANÇA

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ Crianças e adultos com deficiências motoras, mentais e/ou sensoriais não podem utilizar o sistema de duche sem monitorização. Pessoas que estejam sob a influência de álcool ou drogas não podem utilizar o sistema de duche.
- ⚠ O produto não pode ser utilizado como pega de apoio. Tem que ser montada uma pega separada.
- ⚠ Deve-se evitar o contacto dos jactos de água com partes do corpo sensíveis (p. ex. olhos). É necessário manter uma distância suficiente entre o chuveiro e o corpo.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

## AVISOS DE MONTAGEM

- / Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- / As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- / A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- / O filtro de rede deve ser colocado para proteger o chuveiro de areias e resíduos provenientes da tubagem. Resíduos e areias podem danificar componentes, ou provocar mau funcionamento do chuveiro; as avarias assim provocadas anulam a nossa responsabilidade e anulam a nossa garantia.

## DADOS TÉCNICOS

|                                                                      |                            |
|----------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Pressão de funcionamento:                                            | max. 1 MPa                 |
| Pressão de func. recomendada:                                        | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Pressão testada:                                                     | 1,6 MPa                    |
|                                                                      | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura da água quente:                                          | max. 60°C                  |
| Desinfecção térmica:                                                 | 70°C / 4 min               |
| Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável! |                            |

## DESCRIÇÃO DO SÍMBOLO



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



AFINAÇÃO (ver página 34)

Ajuste do limitador de água quente. Em combinação com um esquentador, não é recomendável o uso de um bloqueio de água quente.



MANUTENÇÃO (ver página 34)

As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a EN 806-5 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).



As ligações da água quente e fria foram trocadas (ver página 37)



MEDIDAS (ver página 39)



FLUXOGRAMA (ver página 39)

① Chuveiro de mão

② Entrada de banheira



PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO (ver página 40)

XXX = Acabamentos

020 = Polished Chrome

130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

260 = Brushed Chrome

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

670 = Matt Black

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

830 = Polished Nickel

930 = Polished Brass

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic

## ACESSÓRIOS ESPECIAIS

(não incluído no volume de fornecimento)



Crescente 60 mm #93882000 (ver página 40)



LIMPEZA (ver página 35)



FUNCIONAMENTO (ver página 36)



MARCA DE CONTROLO (ver página 38)

| FALHA                                                              | CAUSA                                              | SOLUÇÃO                                              |
|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| / Água insuficiente                                                | / Filtro do vedante do chuveiro sujo               | / Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível |
| / Misturadora perra                                                | / Cartucho defeituoso, calcificado                 | / Limpar/trocar o emulsor                            |
| / Misturadora a pingar                                             | / Cartucho defeituoso                              | / Substituir o cartucho                              |
| / A temperatura da água não corresponde à temperatura seleccionada | / As ligações da água quente e fria foram trocadas | / Instalar o corpo virado 180° (ver página 37)       |
| / O esquentador instantâneo não funciona                           | / Filtro do vedante do chuveiro sujo               | / Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível |
|                                                                    | / O limitador de caudal não foi retirado           | / Retirar o limitador de caudal                      |

## WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ⚠ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- ⚠ Zarówno dzieci, jak i dorośli z fizycznymi, psychicznymi i/lub sensorycznymi ograniczeniami nie mogą korzystać z prysznica bez opieki. Osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu lub narkotyków nie mogą korzystać z prysznica.
- ⚠ Produktu nie wolno używać jako uchwytu do trzymania się. Należy zamontować osobny uchwyt.
- ⚠ Należy unikać kontaktu strumienia wypływającego z głowicy z wrażliwymi częściami ciała (np. oczami). Należy zachowywać odpowiednią odległość pomiędzy głowicą a ciałem.
- ⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

## WSKAZÓWKI MONTAŻOWE

- / Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- / Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- / Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- / Znajdujące się przy prysznicu siłko musi zostać zainstalowane, aby zatrzymać zanieczyszczenia z instalacji. Przedostające się zanieczyszczenia mogą mieć ujemny wpływ na działanie i/lub prowadzić do usterek w działaniu elementów prysznica. Za powstałe z tego tytułu szkody firma Hansgrohe nie ponosi odpowiedzialności.

## DANE TECHNICZNE

|                                                |                             |
|------------------------------------------------|-----------------------------|
| Ciśnienie robocze:                             | maks. 1 MPa                 |
| Zalecane ciśnienie robocze:                    | 0,1 - 0,5 MPa               |
| Ciśnienie próbne:                              | 1,6 MPa                     |
|                                                | (1 MPa = 10 bary = 147 PSI) |
| Temperatura wody gorącej:                      | maks. 60°C                  |
| Dezynfekcja termiczna:                         | 70°C/4 min                  |
| Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej! |                             |

## OPIS SYMBOLU



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



USTAWIANIE (patrz strona 34)

Ustawianie ogranicznika ciepłej wody. Używanie ogranicznika temperatury wody w połączeniu z przepływowym podgrzewaczem wody nie jest zalecane.



KONSERWACJA (patrz strona 34)

Zgodnie z normą EN 806-5, krajowymi i miejscowymi przepisami, działania zabezpieczeń przed przepływem zwrótnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).



Przyłącza ciepłej i zimnej wody zostały zamienione (patrz strona 37)



WYMIARY (patrz strona 39)



SCHEMAT PRZEPŁYWU (patrz strona 39)

① Prysznic ręczny

② Wylewka wannowa



CZĘŚCI SERWISOWE (patrz strona 40)

XXX = Kody kolorów

020 = Polished Chrome

130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

260 = Brushed Chrome

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

670 = Matt Black

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

830 = Polished Nickel

930 = Polished Brass

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic

WYPOSAŻENIE SPECJALNE (Nie jest częścią dostawy)



Przedłużka 60 mm #93882000 (patrz strona 40)



CZYSZCZENIE (patrz strona 35)



OBŚŁUGA (patrz strona 36)



ZNAK JAKOŚCI (patrz strona 38)

| USTERKA                                                 | PRZYCZYNA                                                   | POMOC                                                             |
|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| / Mała ilość wody                                       | / Zabrudzona uszczelka z siłkiem w prysznicy                | / Oczyszczyć uszczelkę z siłkiem pomiędzy prysznicem a wę-<br>żem |
| / Uchwyt armatury pracuje z wysiłkiem                   | / Uszkodzony wkład, zakamieniony                            | / Oczyszczyć / wymienić napowietrznik                             |
| / Armatura cieknie                                      | / Uszkodzony wkład                                          | / Wymiana wkładu                                                  |
| / Temperatura wody nie zgadza się z ustawioną wartością | / Przyłącza ciepłej i zimnej wody zostały zamienione        | / Blok funkcyjny obrócić o 180° (patrz strona 37)                 |
| / Przepływowy podgrzewacz wody nie załącza się          | / Zabrudzona uszczelka z siłkiem w prysznicy                | / Oczyszczyć uszczelkę z siłkiem pomiędzy prysznicem a wę-<br>żem |
|                                                         | / Dławik przepływu nie został usunięty z prysznica ręcznego | / Usunąć dławik z prysznica ręcznego                              |



## ⚠ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- ⚠ Děti a dospělí osoby s tělesným, duševním a/nebo smyslovým postižením nesmí produkt používat bez dozoru. Osoby pod vlivem alkoholu nebo drog nesmí produkt používat.
- ⚠ Produkt nesmí být používán jako madlo. Je nutné namontovat samostatné madlo.
- ⚠ Je nutné zabránit kontaktu vodních paprsků sprchy s měkkými částmi těla (např. očima). Je nutné dodržovat dostatečný odstup mezi sprchou a tělem.
- ⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

## POKYNY K MONTÁŽI

- / Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- / Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- / Je třeba dodržovat montážní pravidla platná v dané zemi.
- / Do přívodu musí být zabudováno se sprchou dodávané sítko, aby zachycovalo nečistoty vyplavené z vodovodní sítě. Vyplavené nečistoty mohou ovlivnit funkci sprchy a nebo mohou vést i k jejímu poškození. Na takto vzniklé škody se nevztahuje záruka firmy Hansgrohe.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

|                           |                            |
|---------------------------|----------------------------|
| Provozní tlak:            | max. 1 MPa                 |
| Doporučený provozní tlak: | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Zkušební tlak:            | 1,6 MPa                    |
|                           | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Teplota horké vody:       | max. 60°C                  |
| Tepelná desinfekce:       | 70°C/4 min                 |

Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

## POPIS SYMBOLŮ



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



NASTAVENÍ (viz strana 34)

Nastavení omezovače teplé vody. Ve spojení s průtokovým ohřívačem se použití uzávěru teplé vody nedoporučuje.



ÚDRŽBA (viz strana 34)

U zpětných ventilů se musí podle EN 806-5 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).



Došlo k záměně přípojek teplé a studené vody (viz strana 37)



ROZMĚRY (viz strana 39)



DIAGRAM PRŮTOKU (viz strana 39)

① Ruční sprcha

② Vanový vtok



SERVISNÍ DÍLY (viz strana 40)

XXX = Kód povrchové úpravy

020 = Polished Chrome

130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

260 = Brushed Chrome

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

670 = Matt Black

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

830 = Polished Nickel

930 = Polished Brass

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic

ZVLÁŠTNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ (není součástí dodávky)

prodloužení 60 mm #93882000 (viz strana 40)



ČIŠTĚNÍ (viz strana 35)



OVLÁDÁNÍ (viz strana 36)



ZKUŠEBNÍ ZNAČKA (viz strana 38)

| PORUCHA                                             | PŘÍČINA                                        | ODSTRANĚNÍ                                              |
|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| / Málo vody                                         | / Sítko v těsnění u sprchy zanesené            | / Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí        |
| / Armatura jde ztěžka                               | / Kartuše je vadná, zanesená vodním kamenem    | / vyčistit/vyměnit perlátor                             |
| / Armatura odkapává                                 | / Kartuše je vadná                             | / Kartuši vyměnit                                       |
| / Teplota u výtoku nesouhlasí s nastavenou teplotou | / Došlo k záměně přípojek teplé a studené vody | / Funkční blok zabudovat otočený o 180° (viz strana 37) |
| / Průtokový ohřívač nezapíná                        | / Sítko v těsnění u sprchy zanesené            | / Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí        |
|                                                     | / Není odstraněn kroužek ze sprchy             | / Odstranit kroužek ze sprchy                           |



## ⚠ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- ⚠ Produkt nesmú bez dozoru používať deti, ako aj dospelé osoby s telesným, duševným a/alebo zmyslovým postihnutím. Produkt nesmú používať ani osoby, ktoré sú pod vplyvom alkoholu alebo drog.
- ⚠ Výrobok sa nesmie používať ako držadlo. K tomu účelu sa musí namontovať samostatné držadlo.
- ⚠ Vyhýbajte sa kontaktu vodného lúča sprchy s citlivými miestami tela (napr. oči). Dodržiavajte dostatočnú vzdialenosť medzi sprchou a telom.
- ⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

## POKYNY PRE MONTÁŽ

- / Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- / Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- / Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- / Do prívodu musí byť zabudované so sprchou dodávané sítko, aby zachytilo nečistoty vyplavené z vodovodnej siete. Vyplavené nečistoty môžu ovlivniť funkciu sprchy, alebo spôsobiť jej poškodenie. Na takto vzniknuté škody sa nevztahuje záruka firmy Hansgrohe.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

|                                                 |                            |
|-------------------------------------------------|----------------------------|
| Prevádzkový tlak:                               | max. 1 MPa                 |
| Doporučený prevádzkový tlak:                    | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Skúšobný tlak:                                  | 1,6 MPa                    |
|                                                 | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Teplota teplej vody:                            | max. 60°C                  |
| Termická dezinfekcia:                           | 70°C/4 min                 |
| Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu! |                            |

## POPIS SYMBOLOV



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



NASTAVENIE (viď strana 34)



ÚDRŽBA (viď strana 34)



Pri spätných ventiloch sa musí podľa EN 806-5 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).

Prípojky teplej a studenej vody boli zamenené (viď strana 37)



ROZMERY (viď strana 39)



DIAGRAM PRIETOKU (viď strana 39)

① Ručná sprcha

② Vaňový vtok



SERVISNÉ DIELY (viď strana 40)

XXX = Farebné označenie

020 = Polished Chrome

130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

260 = Brushed Chrome

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

670 = Matt Black

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

830 = Polished Nickel

930 = Polished Brass

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic

ZVLÁŠTNÉ PRÍSLUŠENSTVO (nie je súčasťou dodávky)



Predĺženie 60 mm #93882000 (viď strana 40)



ČISTENIE (viď strana 35)



OBSLUHA (viď strana 36)



OSVEDČENIE O SKÚŠKE (viď strana 38)

## PORUCHA

| PORUCHA                                             | PRÍČINA                                         | POMOC                                            |
|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| / Málo vody                                         | / Sítko v tesnení sprchy je znečistené          | / Vyčistíť sítko tesnení medzi sprchou a hadicou |
| / Armatúra "chodí" ťažko                            | / Kartuša je poškodená, vápenaté usadeniny      | / Vyčistíť alebo vymeniť perlátor                |
| / Z armatúry kvapká voda                            | / Kartuša je poškodená                          | / Vymeniť kartušu                                |
| / Teplota na výtoku nesúhlasí s nastavenou teplotou | / Prípojky teplej a studenej vody boli zamenené | / Funkčný blok zabudovať o 180° (viď strana 37)  |
| / Prietokový ohrievač nezapína                      | / Sítko v tesnení sprchy je znečistené          | / Vyčistíť sítko tesnení medzi sprchou a hadicou |
|                                                     | / Nie je odstránený krúžok zo sprchy            | / Odstrániť krúžok zo sprchy                     |



### △ 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤, 必须戴上手套.
- △ 本产品只允许作为洗浴, 卫生和洁身之用.
- △ 不得让儿童和肢体, 精神和/或意识有障碍的成人在不受监管的情况下使用淋浴系统. 受酒精或毒品影响的人员不得使用淋浴系统.
- △ 该产品不得作扶柄使用. 必须安装单独的扶柄.
- △ 必须避免让身体敏感部位 (如眼睛) 接触到莲蓬头喷水. 必须保持莲蓬头与人头之间有足够的距离.
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡.

### 安装提示

- / 安装前必须检查产品是否受到运输损害. 安装后将不认可运输损害或表面损伤.
- / 管道和阀门必须根据通用标准进行安装, 冲洗和检查.
- / 请遵守当地国家现行的安装规定.
- / 必须装上花洒所附带的滤网密封垫, 以过滤管道里的杂质污物. 杂质污物会影响花洒的功能和/或损坏花洒的功能部件, 由此而产生的产品损坏不属于汉斯格雅的保修范围.

### 技术参数

|             |                            |
|-------------|----------------------------|
| 工作压强:       | 最大 1 MPa                   |
| 推荐工作压强:     | 0,1 - 0,5 MPa              |
| 测试压强:       | 1,6 MPa                    |
|             | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| 热水温度:       | 最大 60°C                    |
| 热力消毒:       | 70°C / 4 分钟                |
| 该产品专为饮用水设计! |                            |

### 符号说明



请勿使用含有乙酸的硅胶!



调节 (参见第页 34)



保养 (参见第页 34)



单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照EN 806-5定期检查 (至少一年一次).



热水和冷水连接头已调换 (参见第页 37)



大小 (参见第页 39)



流量示意图 (参见第页 39)

① 手持花洒

② 浴缸出水口



备用零件 (参见第页 40)

XXX = 颜色代码

020 = Polished Chrome

130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

260 = Brushed Chrome

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

670 = Matt Black

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

830 = Polished Nickel

930 = Polished Brass

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic

选装附件 (不在供货范围内)



加长件 60 mm #93882000 (参见第页 40)



清洗 (参见第页 35)



操作 (参见第页 36)



检验标记 (参见第页 38)

| 问题               | 原因               | 补救                         |
|------------------|------------------|----------------------------|
| / 龙头出水量小         | / 花洒滤网有垃圾堵塞      | / 清洗花洒和软管间的过滤网             |
| / 龙头不灵活          | / 阀芯损坏, 结垢       | / 检查起泡器, 视需要更换             |
| / 龙头滴水           | / 阀芯损坏           | / 更换阀芯                     |
| / 龙头出水温度和温度设定的不符 | / 热水和冷水连接头已调换    | / 安装功能块时, 旋转180° (参见第页 37) |
| / 燃气热水器不工作       | / 花洒滤网有垃圾堵塞      | / 清洗花洒和软管间的过滤网             |
|                  | / 手持花洒的流量限制器没有去除 | / 去除流量限制器                  |



УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- Дети, а также взрослые с физическими, умственными и/или сенсорными недостатками должны пользоваться изделием только под присмотром. Запрещается пользоваться изделием в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.
- Изделие запрещается использовать в качестве рукоятки. Следует устанавливать специальную рукоятку.
- Не допускайте попадания струи воды из разбрызгивателя на чувствительные части тела (например, на глаза). Разбрызгиватель следует устанавливать на достаточном расстоянии от тела.
- донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- Для предотвращения попадания частиц грязи из водопроводной сети необходимо установить фильтр, прилагаемый к ручному душу. Частицы грязи могут нарушить отдельные функции и/или привести к повреждению функциональных деталей ручного душа, Hansgrohe не несет ответственность за повреждения вследствие отсутствия фильтра.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

|                                                        |                            |
|--------------------------------------------------------|----------------------------|
| Рабочее давление:                                      | не более. 1 МПа            |
| Рекомендуемое рабочее давление:                        | 0,1 - 0,5 МПа              |
| Давлении:                                              | 1,6 МПа                    |
|                                                        | (1 МПа = 10 bar = 147 PSI) |
| Температура горячей воды:                              | не более. 60°C             |
| Термическая дезинфекция:                               | 70°C/4 мин                 |
| Изделие предназначено исключительно для питьевой воды! |                            |

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



ПОДГОНКА (см. стр. 34)

Регулировка ограничителя горячей воды. В сочетании с проточными нагревателями не рекомендуется использовать блокировку воды.



ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (см. стр. 34)

Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту EN 806-5 или в соответствии с национальными или региональными нормативами



Подключения горячей и холодной воды перепутаны местами. (см. стр. 37)



РАЗМЕРЫ (см. стр. 39)



СХЕМА ПОТОКА (см. стр. 39)

- ① Ручной душ
- ② Водозабор



КОМПЛЕКТ (см. стр. 40)

XXX = Цветная кодировка

020 = Polished Chrome

130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

260 = Brushed Chrome

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

670 = Matt Black

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

830 = Polished Nickel

930 = Polished Brass

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic



СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ (не включено в объем поставки!)

Удлинение 60 мм #93882000 (см. стр. 40)



ОЧИСТКА (см. стр. 35)



ЭКСПЛУАТАЦИЯ (см. стр. 36)



ЗНАК ТЕХНИЧЕСКОГО КОНТРОЛЯ (см. стр. 38)

| НЕИСПРАВНОСТЬ                                       | ПРИЧИНА                                                   | УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ                  |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| / недостаточный давление (если устан напор воды)    | / Фильтр душа загрязнен                                   | / Очистить фильтр                         |
| / Арматура работает с усилием                       | / Картридж неисправен, засорение накипью                  | / Очистите/ замените аэратор              |
| / Арматура протекает                                | / Картридж неисправен                                     | / Замените картридж                       |
| / Температура смешанной воды не соответствует шкале | / Подключения горячей и холодной воды перепутаны местами. | / повернуть внутренний блок (см. стр. 37) |
| / Проточный нагреватель не включается               | / Фильтр душа загрязнен                                   | / Очистить фильтр                         |
|                                                     | / Дроссель не удален из ручного душа                      | / Извлеките дроссель из ручного душа      |

## ⚠ TURVALLISUUSOHJEET

- ⚠ Asennuksessa on käytettävä käsinettä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- ⚠ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygieniä- ja puhdistustarkoituksiin.
- ⚠ Lapset ja ruumiillisesti, henkisesti ja/tai aistillisesti rajoittuneet aikuiset eivät saa käyttää suihkujärjestelmää ilman valvontaa. Alkoholin tai huumeiden vaikutuksessa olevat henkilöt eivät saa käyttää suihkujärjestelmää.
- ⚠ Tuotetta ei saa käyttää kädensijana. On asennettava erillinen kädensija.
- ⚠ Suihkuveden kontaktia herkkien ruumiinosien (esim. silmien) kanssa on vältettävä. Suihku ja vartalon välissä on oltava riittävä väli.
- ⚠ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

## ASENNUSOHJEET

- / Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- / Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- / Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- / Käsisuihkun mukana toimitettu sihtitiiviste on asennettava paikalleen, jotta lian huuhtoutuminen vesijohtoverkostosta käsisuihkuun estyy. Huuhtoutuvat likahiukkaset voivat häiritä suihkun toimintaa tai vahingoittaa toimintaosia, Hansgrohe ei vastaa tästä aiheutuneista vahingoista.

## TEKNISEET TIEDOT

|                                                                  |                            |
|------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Käyttöpaine:                                                     | maks. 1 MPa                |
| Suosittelut käyttöpaine:                                         | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Koestuspaine:                                                    | 1,6 MPa                    |
|                                                                  | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Kuuman veden lämpötila:                                          | maks. 60°C                 |
| Lämpödesinfektio:                                                | 70°C / 4 min               |
| Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa! |                            |

## MERKIN KUVAUS

-  Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!
-  SÄÄTÖ (katso sivu 34)  
Lämpötilan rajoittimen säätäminen. Emme suosittele käyttämään lämpötilan rajoitinta vedenlämmittimen (läpivirtauskuumennin) yhteydessä.
-  HUOLTO (katso sivu 34)  
Vastaventtiilien toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (EN 806-5, vähintään kerran vuodessa).  
Lämmin- ja kuumavesiliitännät ovat vaihtuneet. (katso sivu 37)
-  MITAT (katso sivu 39)
-  VIRTAUDIAGRAMMI (katso sivu 39)  
① Käsisuihku  
② Vedentulo ammeeseen
-  VARAOSAT (katso sivu 40)  
XXX = Värikoodaus  
020 = Polished Chrome  
130 = Polished Bronze  
140 = Brushed Bronze  
250 = Brushed Gold-Optic  
260 = Brushed Chrome  
300 = Polished Redgold  
310 = Brushed Redgold  
330 = Polished Black Chrome  
340 = Brushed Black Chrome  
670 = Matt Black  
800 = Stainless Steel Optic  
820 = Brushed Nickel  
830 = Polished Nickel  
930 = Polished Brass  
950 = Brushed Brass  
990 = Polished Gold-Optic
- ERITYISVARUSTE (ei kuulu toimitukseen)  
Pidennys 60 mm #93882000 (katso sivu 40)
-  PUHDISTUS (katso sivu 35)
-  KÄYTTÖ (katso sivu 36)
-  KOESTUSMERKKI (katso sivu 38)

## HÄIRIÖ

| HÄIRIÖ                                                   | SYY                                                | TOIMENPIDE                                                         |
|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| / Vähän vettä                                            | / Käsisuihkun sihtitiiviste likaantunut            | / Puhdista suihkahvan ja letkun välissä oleva sihtitiiviste        |
| / Hana on raskaskäyttöinen                               | / Patruuna rikki, kalkkikerrostumia                | / Puhdista/vaihda poresuutin                                       |
| / Hanasta tippuu vettä                                   | / Patruuna rikki                                   | / Vaihda patruuna                                                  |
| / Veden ulostulolämpötila ei vastaa säädettyä lämpötilaa | / Lämmin- ja kuumavesiliitännät ovat vaihtuneet.   | / Asenna toimintalohko 180° käännettynä paikalleen (katso sivu 37) |
| / Lämpimenokuumennin ei kytkeydy päälle                  | / Käsisuihkun sihtitiiviste likaantunut            | / Puhdista suihkahvan ja letkun välissä oleva sihtitiiviste        |
|                                                          | / Käsisuihkussa olevaa kuristinta ei ole poistettu | / Poista kuristin käsisuihkusta                                    |



## ⚠ SÄKERHETSANVISNINGAR

- ⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- ⚠ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- ⚠ Barn samt vuxna med fysiska, psykiska eller sensoriska funktionshinder får inte använda produkten ensamma. Personer som är påverkade av alkohol- eller droger får inte använda produkten.
- ⚠ Produkten får inte användas som handtag. Ett separat handtag måste monteras.
- ⚠ Undvik att rikta duschstrålarna mot känsliga kroppsdelar (t. ex. ögonen). Det måste finnas ett tillräckligt stort avstånd mellan duschen och kroppen.
- ⚠ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

## MONTERINGSANVISNINGAR

- / Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- / Silpackningen som följer med duschen måste monteras för att undvika att smuts från ledningsnätet tränger in. Smuts som spolas in kan påverka funktionerna och/eller leda till skador på funktionsdelar i duschen. Hansgrohe fransäger sig allt ansvar för skador som kan härledas till detta.

## TEKNISKA DATA

|                                              |                            |
|----------------------------------------------|----------------------------|
| Driftstryck:                                 | max. 1 MPa                 |
| Rek. driftstryck:                            | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Tryck vid provtryckning:                     | 1,6 MPa                    |
|                                              | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmvattentemperatur:                        | max. 60°C                  |
| Termisk desinfektion:                        | 70°C/4 min                 |
| Produkten är enbart avsedd för dricksvatten! |                            |

## SYMBOLFÖRKLARING



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!

JUSTERING (se sidan 34)

Ställa in varmvattenregleringen. Tillsammans med varmvattenberedare rekommenderas inte en varmvattenspär.



SKÖTSEL (se sidan 34)

Backventilens funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med EN 806-5 (minst en gång per år).



Varm- och kallvattenanslutningarna har förväxlat (se sidan 37)

MÅTTEN (se sidan 39)



FLÖDESSCHEMA (se sidan 39)

① Handdusch

② Badkarskran



RESERVDELAR (se sidan 40)

XXX = Färgkodning

020 = Polished Chrome

130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

260 = Brushed Chrome

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

670 = Matt Black

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

830 = Polished Nickel

930 = Polished Brass

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic

SPECIALTILLBEHÖR (medföljer ej leveransen)



Förlängning 60 mm #93882000 (se sidan 40)



RENGÖRING (se sidan 35)



HANTERING (se sidan 36)



TESTSIGILL (se sidan 38)

## STÖRNING

## ORSAK

## ÅTGÄRD

|                                                                           |                                                     |                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| / För lite vatten                                                         | / Silfiltret i duschen smutsigt                     | / Rengör silfiltret mellan slangen och termostaten             |
| / Blandare är trög                                                        | / Patron defekt, förkalkad                          | / Rengör/byt areator                                           |
| / Blandare droppar                                                        | / Patron defekt                                     | / Byt ut patron                                                |
| / Den faktiska vatten-temperaturen stämmer inte överens med den inställda | / Varm- och kallvattenanslutningarna har förväxlat  | / Montera funktionsblocket med 180° förskjutning (se sidan 37) |
| / Varmvattenberedare slår ej på                                           | / Silfiltret i duschen smutsigt                     | / Rengör silfiltret mellan slangen och termostaten             |
|                                                                           | / Vattenbegränsare i handduschen har ej tagits bort | / Ta bort vattenbegränsaren                                    |





## SAUGUMO TECHNIKOS NURODYMAI

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- ⚠ Gaminį draudžiama naudoti vaikams, taip pat suaugusiems su fizine, dvasine negale ir (arba) sensorikos sutrikimais. Gaminį taip pat draudžiama naudoti asmenims, apsvaigusiems nuo alkoholio arba narkotikų.
- ⚠ Gaminys neturi būti naudojamas kaip rankena. Rankena montuojama atskirai.
- ⚠ Būtina vengti dušo vandens srovės kontakto su jautriomis kūno vietomis (pvz., akimis). Todėl būtina laikytis tinkamo atstumo nuo dušo.
- ⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

## MONTAVIMO INSTRUKCIJA

- / Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- / Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- / Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- / Tinklelis, kuris yra rankų dušas pakuotėje, privalo būti įstatytas, kad būtų apsaugota nuo išorės nešvarumų. Nešvarumai gali pakenkti rankų dušas funkcionalumui ir (arba) sugadinti rankų dušas funkcines dalis. Tokiu atveju "Hansgrohe" atsakomybės nepriima.

## TECHNINIAI DUOMENYS

|                                            |                             |
|--------------------------------------------|-----------------------------|
| Darbinis slėgis:                           | ne daugiau kaip 1 MPa       |
| Rekomenduojamas slėgis:                    | 0,1 - 0,5 MPa               |
| Bandomasis slėgis:                         | 1,6 MPa                     |
|                                            | (1 MPa = 10 barų = 147 PSI) |
| Karšto vandens temperatūra:                | ne daugiau kaip 60°C        |
| Terminis dezinfekavimas:                   | 70°C / 4 min                |
| Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui |                             |

## SIMBOLIO APRAŠYMAS



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



REGULIAVIMAS (žr. psl. 34)

Karšto vandens ribojimas. Kartu su cirkuliaciniais šildytuvais nerekomenduojama naudoti karšto vandens blokavimo įtaisų.



TECHNINIS APTARNAVIMAS (žr. psl. 34)

Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal EN 806-5 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.



Sumaišytos karšto ir šalto vandens jungtys (žr. psl. 37)



IŠMATAVIMAI (žr. psl. 39)

PRALAUDIMO DIAGRAMA (žr. psl. 39)

① Rankų dušas

② Vonios įeiga



ATSARGINĖS DALYS (žr. psl. 40)

XXX = Spalvos

020 = Polished Chrome

130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

260 = Brushed Chrome

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

670 = Matt Black

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

830 = Polished Nickel

930 = Polished Brass

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic

SPECIALŪS PRIEDAI (nėra pridama)



Ilgiklis 60 mm #93882000 (žr. psl. 40)



VALYMAS (žr. psl. 35)



EKSPLOATACIJA (žr. psl. 36)



BANDYMO PAŽYMA (žr. psl. 38)

## GEDIMAS

- / Per maža srovė
- / Sunkiai sukiojama rankenėlė
- / Maišytuvus praleidžia vandenį
- / Vandens temperatūra nesutampa su nustatyta temperatūra
- / Momentinis pašildytojas neįsijungia

## PRIEŽASTIS

- / Dušo galvos filtras užsikimšęs
- / Kasetė pažeista, užkalkėjusi
- / Kasetė pažeista
- / Sumaišytos karšto ir šalto vandens jungtys
- / Dušo galvos filtras užsikimšęs
- / Neišimtas ribotuvas iš dušo galvutės

## PRIMONĖ

- / Išvalyti dušo galvos filtrą
- / Perlatorių išvalyti/pakeisti
- / Pakeisti kasetę
- / Sumontuoti funkcijos blokavimą 180° (žr. psl. 37)
- / Išvalyti dušo galvos filtrą
- / Išimti ribotuvą iš dušo galvutės



## ⚠ SIGURNOSNE UPUTE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- ⚠ Djeca, kao i tjelesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju se koristiti proizvodom bez nadzora. Osobe koje su pod utjecajem alkohola ili droga ne smiju se koristiti proizvodom.
- ⚠ Proizvod ne smije služiti za pridržavanje. U tu se svrhu mora postaviti zaseban rukohvat.
- ⚠ Mora se izbjegavati kontakt mlaza iz tuša s osjetljivim dijelovima tijela (npr. očima). Tijelo korisnika mora biti dovoljno udaljeno od tuša.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## UPUTE ZA MONTAŽU

- / Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- / Filter potrebno je ugraditi kako bi se regulirao protok vode i smanjio dotok prljavštine. Za eventualna oštećenja uzrokovana prljavštinom proizvođač Hansgrohe nije odgovoran.

## TEHNIČKI PODATCI

|                                                  |                            |
|--------------------------------------------------|----------------------------|
| Najveći dopušteni tlak:                          | tlak 1 MPa                 |
| Preporučeni tlak:                                | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Probni tlak:                                     | 1,6 MPa                    |
|                                                  | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura vruće vode:                          | tlak 60°C                  |
| Termička dezinfekcija:                           | 70°C / 4 min               |
| Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu! |                            |

## OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



REGULACIJA (pogledaj stranicu 34)



Namještanje limitera tople vode. U kombinaciji s protočnim bojlerima nije preporučljiva primjena sustava za blokiranje dotoka tople vode.

ODRŽAVANJE (pogledaj stranicu 34)



Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu EN 806-5 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).



Zamijenjeni su priključci tople i hladne vode (pogledaj stranicu 37)

MJERE (pogledaj stranicu 39)



DIJAGRAM PROTOKA (pogledaj stranicu 39)

① Ručni tuš

② Ispust u kadu



REZERVNI DJELOVI (pogledaj stranicu 40)

XXX = Boje

020 = Polished Chrome

130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

260 = Brushed Chrome

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

670 = Matt Black

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

830 = Polished Nickel

930 = Polished Brass

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic

POSEBNI PRIBOR (Nije sadržano u isporuci!)



Produljenje 60 mm #93882000 (pogledaj stranicu 40)



ČIŠĆENJE (pogledaj stranicu 35)

UPOTREBA (pogledaj stranicu 36)



OZNAKA TESTIRANJA (pogledaj stranicu 38)

| GREŠKA                                                           | UZROK                                           | OTKLANJANJE                                                       |
|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| / Nedovoljno vode                                                | / Filter tuša je prljav                         | / Očistite filter između tuša i crijeva                           |
| / Ručica se zaglavila                                            | / Neispravan uložak Taloženje kamenca           | / Očistite ili zamijenite aerator.                                |
| / Slavina kaplje                                                 | / Neispravan uložak                             | / Zamijenite uložak                                               |
| / Temperatura na slavini ne podudara se s podešenom temperaturom | / Zamijenjeni su priključci tople i hladne vode | / Unutarnji blok okrenite za 180 stupnjeva (pogledaj stranicu 37) |
| / Protočni bojler ne radi                                        | / Filter tuša je prljav                         | / Očistite filter između tuša i crijeva                           |
|                                                                  | / Limiter protoka u ručnom tušu nije odstranjen | / Odstranite limiter protoka                                      |



## ⚠ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠ Copiii și adulții cu dizabilități corporale, mintale și senzoriale nu pot utiliza sistemul de duș nesupravegheați. De asemenea este interzisă utilizarea sistemului de duș de către persoane, care se află sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- ⚠ Nu este permisă utilizarea produsului pe post de mâner. este nevoie de montarea unui mâner corespunzător.
- ⚠ Evitați contactul jetului de apă cu părțile de corp sensibile (de ex. ochii). Țineți dușul la o distanță corespunzătoare de corp.
- ⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

## INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

- / Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- / Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- / Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- / Montați garnitura de filtru livrată împreună cu capătul de duș de mână pentru evitarea pătrunderii impurităților din rețeaua de alimentare. Impuritățile pătrunse pot influența funcționarea aparatului și/sau provoca deteriorarea capătului de duș. Garanția nu acoperă aceste daune.

## DATE TEHNICE

|                                                      |                            |
|------------------------------------------------------|----------------------------|
| Presiune de funcționare:                             | max. 1 MPa                 |
| Presiune de funcționare recomandată:                 | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Presiune de verificare:                              | 1,6 MPa                    |
|                                                      | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura apei calde:                              | max. 60°C                  |
| Dezinfecție termică:                                 | 70°C / 4 min               |
| Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă. |                            |

## DESCRIEREA SIMBOLURILOR



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



REGLARE (vezi pag. 34)



ÎNTREȚINERE (vezi pag. 34)



Supapele anti-retur trebuie verificate regulat conform EN 806-5 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).

Racordurile de apă caldă și rece au fost montate invers. (vezi pag. 37)



DIMENSIUNI (vezi pag. 39)



DIAGRAMA DE DEBIT (vezi pag. 39)

① Duș de mână

② Gură de admisiune



PIESE DE SCHIMB (vezi pag. 40)

XXX = Coduri de culori

020 = Polished Chrome

130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

260 = Brushed Chrome

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

670 = Matt Black

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

830 = Polished Nickel

930 = Polished Brass

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic

ACCESORII OPȚIONALE (nu este inclus în setul livrat)



Prelungitor 60 mm #93882000 (vezi pag. 40)



CURĂȚARE (vezi pag. 35)



UTILIZARE (vezi pag. 36)



CERTIFICAT DE TESTARE (vezi pag. 38)

## DERANJAMENT

## CAUZA

## MĂSURI DE REMEDIERE

|                                                                    |                                                            |                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| / Prea puțină apă                                                  | / S-a murdărit garnitura de sită a capătului de duș.       | / Curățați garnitura sită dintre capătul duș și furtun.            |
| / Bateria se mișcă dificil                                         | / Cartuș defect din cauza depunerilor de calcar            | / Curățați/schimbați pulverizatorul de aer.                        |
| / Bateria picură                                                   | / Cartuș defect                                            | / Schimbați cartușul.                                              |
| / Temperatura apei la ieșire nu corespunde cu temperatura reglată. | / Racordurile de apă caldă și rece au fost montate invers. | / Montați invers blocul de funcții (rotit cu 180°). (vezi pag. 37) |
| / Boilerul instant nu funcționează.                                | / S-a murdărit garnitura de sită a capătului de duș.       | / Curățați garnitura sită dintre capătul duș și furtun.            |
|                                                                    | / Reductorul nu a fost demontat din dușul de mână.         | / Îndepărtați reductorul din dușul de mână.                        |



ΔΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Δια να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- Παιδιά ή ενήλικες με μειωμένες σωματικές, διανοητικές και/ή αισθητήριες ανεπάρκειες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν χωρίς επιτήρηση. Άτομα υπό την επήρεια οινοπνεύματος ή ναρκωτικών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν σε καμία περίπτωση το προϊόν.
- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σαν λαβή στήριξης. Για τον σκοπό αυτό πρέπει να τοποθετηθεί ξεχωριστή λαβή στήριξης.
- Η επαφή δέσμης νερού του ντους με ευαίσθητες περιοχές του σώματος (π.χ. μάτια) πρέπει να αποφεύγεται. Διατηρείτε επαρκή απόσταση ανάμεσα στο ντους και το σώμα.
- Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- Πρέπει να εγκατασταθεί το παρέμβυσμα φίλτρου που συνοδεύει τον καταιονιστήρα κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να αποφεύγονται ρύποι που προέρχονται από το δίκτυο ύδρευσης. Οι ρύποι από το δίκτυο ύδρευσης μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά και/ή να προσεγγίσουν ζημία στα λειτουργικά τμήματα του καταιονιστήρα (ντους). Τέτοιου είδους ζημιές δεν καλύπτονται από την εγγύηση Hansgrohe.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

|                                                         |                                       |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Λειτουργία πίεσης:                                      | έως 1 MPa                             |
| Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:                          | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Πίεση ελέγχου:                                          | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Θερμοκρασία ζεστού νερού:                               | έως 60°C                              |
| Θερμική απολύμανση:                                     | 70°C / 4 min                          |
| Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό! |                                       |

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

-  Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!
-  ΡΥΘΜΙΣΗ (βλ. Σελίδα 34)  
Ρύθμιση του δοσομετρητή ζεστού νερού. Δεν συνιστάται η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.
-  ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (βλ. Σελίδα 34)  
Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο EN 806-5, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο) .
-  Έχουν τοποθετηθεί λάθος οι συνδέσεις ζεστού και κρύου νερού (βλ. Σελίδα 37)
-  ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (βλ. Σελίδα 39)
-  ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΡΟΗΣ (βλ. Σελίδα 39)
  - ① Καταιονιστήρας χειρός
  - ② Είσοδος νερού στη μπανιέρα
-  ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ (βλ. Σελίδα 40)
  - XXX = Χρώματα
  - 020 = Polished Chrome
  - 130 = Polished Bronze
  - 140 = Brushed Bronze
  - 250 = Brushed Gold-Optic
  - 260 = Brushed Chrome
  - 300 = Polished Redgold
  - 310 = Brushed Redgold
  - 330 = Polished Black Chrome
  - 340 = Brushed Black Chrome
  - 670 = Matt Black
  - 800 = Stainless Steel Optic
  - 820 = Brushed Nickel
  - 830 = Polished Nickel
  - 930 = Polished Brass
  - 950 = Brushed Brass
  - 990 = Polished Gold-Optic
-  ΕΙΔΙΚΑ ΑΞΕΣΟΡΙΑ (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό)  
Σωλήνας επιμήκυνσης 60 mm #93882000 (βλ. Σελίδα 40)
-  ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 35)
-  ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 36)
-  ΣΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ (βλ. Σελίδα 38)

| ΒΛΑΒΗ                                                            | ΑΙΤΙΑ                                                                             | ΔΙΟΡΘΩΣΗ                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| / Ανεπαρκές νερό                                                 | / Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταιονιστήρα                                  | / Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη στεγανοποιητική σήτα μεταξύ καταιονιστήρα και σπιράλ |
| / Σκληρή μπαταρία (μείκτης)                                      | / Ελαττωματικό φυσίγγιο, άλατα                                                    | / Καθαρίστε/αλλάξτε το φίλτρο                                                                   |
| / Η μπαταρία στάζει                                              | / Ελαττωματικό φυσίγγιο                                                           | / Αλλαγή φυσιγγίου                                                                              |
| / Η θερμοκρασία εκροής δεν συμφωνεί με τη ρυθμισμένη θερμοκρασία | / Έχουν τοποθετηθεί λάθος οι συνδέσεις ζεστού και κρύου νερού                     | / Εγκαταστήστε το σώμα λειτουργίας περιστρέφοντάς το κατά 180° (βλ. Σελίδα 37)                  |
| / Ο ταχυθερμοσίφωνας δεν ενεργοποιείται                          | / Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταιονιστήρα                                  | / Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη στεγανοποιητική σήτα μεταξύ καταιονιστήρα και σπιράλ |
|                                                                  | / Το στραγγαλιστικό πηνίο δεν έχει αποσυναρμολογηθεί από τον καταιονιστήρα χειρός | / Καθαρίστε το στραγγαλιστικό πηνίο από τον καταιονιστήρα χειρός                                |



## VARNOSTNA OPOZORILA

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- ⚠ Otroci kot tudi odrasle osebe z omejenimi telesnimi, duševnimi in/ali senzoričnimi sposobnostmi ne smejo nenadzorovano uporabljati tega izdelka. Osebe, ki so pod vplivom alkohola ali drog, tega izdelka ne smejo uporabljati.
- ⚠ Proizvoda ne smete uporabljati kot držalnega ročaja. V ta namen je treba montirati poseben ročaj.
- ⚠ Izogibati se je treba stiku prhalnega curka z občutljivimi deli telesa (npr. očmi). Med telesom in prho mora biti vedno zadosten razmik.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

## NAVODILA ZA MONTAŽO

- / Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- / Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- / Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- / Filter, ki je priložen ročni prhi, je potrebno vgraditi, da prho zaščitimo pred umazanijo iz vodovodne napeljave. Umazanja lahko okvari ali poškoduje dele ročne prhe. Za tako nastalo škodo Hansgrohe ne odgovarja.

## TEHNIČNI PODATKI

|                                                   |                            |
|---------------------------------------------------|----------------------------|
| Delovni tlak:                                     | maks. 1 MPa                |
| Priporočeni delovni tlak:                         | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Preskusni tlak:                                   | 1,6 MPa                    |
|                                                   | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura tople vode:                           | maks. 60°C                 |
| Termična dezinfekcija:                            | 70°C/4 min                 |
| Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo! |                            |

## OPIS SIMBOLA



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocatno kislino!



JUSTIRANJE (glejte stran 34)

Nastavitev omejevalnika tople vode. V povezavi s pretočnimi grelniki uporaba zapore tople vode ni priporočljiva.



VZDRŽEVANJE (glejte stran 34)

Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z EN 806-5 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).



Priključki za vročo in hladno vodo so zamenjani (glejte stran 37)



MERE (glejte stran 39)

DIAGRAM PRETOKA (glejte stran 39)

① Ročna prha

② Vtok v kad



REZERVNI DELI (glejte stran 40)

XXX = Barve

020 = Polished Chrome

130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

260 = Brushed Chrome

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

670 = Matt Black

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

830 = Polished Nickel

930 = Polished Brass

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic

POSEBEN PRIBOR (Ni vključeno)

Podaljšek 60 mm #93882000 (glejte stran 40)



ČIŠČENJE (glejte stran 35)



UPRAVLJANJE (glejte stran 36)



PRESKUSNI ZNAK (glejte stran 38)

| NAPAKA                                                                     | VZROK                                             | POMOČ                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| / Malo vode                                                                | / Filtrirna mrežica prhe je umazana               | / Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevjo          |
| / Težko premikanje armature                                                | / Pokvarjen vložek, poapneno                      | / Očistite/zamenjajte perlator                                |
| / Iz armature kaplja                                                       | / Pokvarjen vložek                                | / Zamenjajte vložek                                           |
| / Temperatura vode pri izlivu ne ustreza temperaturi, ki ste jo nastavili. | / Priključki za vročo in hladno vodo so zamenjani | / Vgradite funkcijski blok za 180° obrnjeno (glejte stran 37) |
| / Pretočni grelnik se ne vklopi                                            | / Filtrirna mrežica prhe je umazana               | / Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevjo          |
|                                                                            | / Omejevalnik pretoka ni odstranjen iz ročne prhe | / Odstranite omejevalnik pretoka iz ročne prhe                |



## OHUTUSJUHISED

- ⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- ⚠ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapihustamisesmärkidel.
- ⚠ Lapsed, samuti kehaliste, vaimsete või tajupiirangutega täiskasvanud ei tohi dušisüsteemi järelevalveta kasutada. Alkoholi või narkootikumide mõju all olevad isikud ei tohi dušisüsteemi kasutada.
- ⚠ Toodet ei tohi kasutada käepidemena. Paigaldage eraldi käepide.
- ⚠ Duši veejoad ei tohi kokku puutuda tundlike kehaosadega (nt silmad). Jätke duši ja keha vahele piisav vahe.
- ⚠ Kui külma ja kuumu vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

## PAIGALDAMISJUHISED

- / Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- / Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- / Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- / Kaitsmaks duši torust tuleva mustuse eest, on vaja paigaldada dušiga kaasasolev mustusesõel. Sissetulev mustus võib funktsioneerimist kahjustada ja/või rikkuda duši detaile. Sellest tulenevate kahjude eest Hansgrohe ei vastuta.

## TEHNILISED ANDMED

|                                                 |                                         |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Töörõhk                                         | maks. 1 MPa                             |
| Soovitav töörõhk:                               | 0,1 - 0,5 MPa                           |
| Kontrollsurve:                                  | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 baari = 147 PSI) |
| Kuumu vee temperatuur:                          | maks. 60°C                              |
| Termiline desinfektsioon:                       | 70°C / 4 min                            |
| Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks! |                                         |

## SÜMBOLITE KIRJELDUS



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikoonil



REGULEERIMINE (vt lk 34)



HOOLDUS (vt lk 34)



Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile EN 806-5 (vähemalt kord aastas).

Sooja ja külma vee liitmikud läksid vahetusse (vt lk 37)



MÕÕTUDE (vt lk 39)



LÄBIVOOLUDIAGRAMM (vt lk 39)

① Käsidušš

② Vanni kraan



VARUOSAD (vt lk 40)

XXX = Värv

020 = Polished Chrome

130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

260 = Brushed Chrome

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

670 = Matt Black

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

830 = Polished Nickel

930 = Polished Brass

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic

SPETSIAALNE LISAVARUSTUS (ei sisaldu komplektis)



Pikendus 60 mm #93882000 (vt lk 40)



PUHASTAMINE (vt lk 35)



KASUTAMINE (vt lk 36)



KONTROLLSERTIFIKAAT (vt lk 38)

| RIKE                                                          | PÕHJUS                                          | LAHENDUS                                               |
|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| / Vähe vett                                                   | / Duši sõelalihend must                         | / Puhastage duši ja vooliku vaheline sõelalihend       |
| / Segisti käib raskelt                                        | / Tööelement on katkine, lubjastunud            | / Puhastage segisti sõel vajadusel vahetage            |
| / Segisti tilgub                                              | / Tööelement on katkine                         | / Vahetage tööelement                                  |
| / Väljavoolava vee temperatuur ei vasta seatud temperatuurile | / Sooja ja külma vee liitmikud läksid vahetusse | / Paigaldage funktsiooniblokk 180° pöördega (vt lk 37) |
| / avatud süsteemi boiler ei lülitu sisse                      | / Duši sõelalihend must                         | / Puhastage duši ja vooliku vaheline sõelalihend       |
|                                                               | / Veehulga piirajat ei ole ära võetud           | / Eemaldage veehulga piiraja                           |



## ⚠ DROŠĪBAS NORĀDES

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- ⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- ⚠ Bērni, kā arī pieaugušie ar fiziskiem, garīgiem un/vai sensoriskiem ierobežojumiem nedrīkst lietot šo produktu bez uzraudzības. Personas, kas atrodas alkohola vai narkotisko vielu iespaidā, nedrīkst lietot šo dušas sistēmu.
- ⚠ Šo produktu nedrīkst izmantot kā roku balstu. Nepieciešams uzmontēt atsevišķu roku balstu.
- ⚠ Nepieciešams izvairīties no dušas strūkļas tieša kontakta ar jutīgām ķermeņa daļām (piem., acīm). Nepieciešams ievērot pietiekošu attālumu starp dušu un ķermeni.
- ⚠ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

## NORĀDĪJUMI MONTĀŽAI

- / Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- / Cauruļvadi un maisītājs ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- / Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- / Jāiemontē dušas komplektā esošais filtrs, lai novērstu netīrumu ieplūšanu no ūdens vada. Ieskalotie netīrumi var traucēt dušas funkciju un/vai arī izraisīt rokas dušas daļu bojājumus, par kuriem Hansgrohe nenes atbildību.

## TEHNISKIE DATI

|                                                    |                            |
|----------------------------------------------------|----------------------------|
| Darba spiediens:                                   | maks. 1 MPa                |
| Ieteicamais darba spiediens:                       | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Pārbaudes spiediens:                               | 1,6 MPa                    |
|                                                    | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Karstā ūdens temperatūra:                          | maks. 60°C                 |
| Termiskā dezinfekcija :                            | 70°C/4 min                 |
| Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim! |                            |

## SIMBOLU NOZĪME



Neizmantojot silikonu, kas satur etiķskābi!



IEREGULĒŠANA (skat. lpp. 34)

Karstā ūdens ierobežotāja regulēšana. Kopā ar caurteces sildītājiem nav ieteicams izmantot ūdens bloķētāju.



APKOPE (skat. lpp. 34)

Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar EN 806-5 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).



Silta un auksta ūdens pieslēgumi ir nomainīti vietām. (skat. lpp. 37)



IZMĒRUS (skat. lpp. 39)



CAURPLŪDES DIAGRAMMA (skat. lpp. 39)

① Rokas duša

② Vannas tekne



REZERVES DAĻAS (skat. lpp. 40)

XXX = Krāsu kodi

020 = Polished Chrome

130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

260 = Brushed Chrome

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

670 = Matt Black

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

830 = Polished Nickel

930 = Polished Brass

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic

SPECIĀLI AKSESUĀRI (komplektā netiek piegādāts)



Pagarinājums 60 mm #93882000 (skat. lpp. 40)



TĪRĪŠANA (skat. lpp. 35)



LIETOŠANA (skat. lpp. 36)



PĀRBAUDES ZĪME (skat. lpp. 38)

## TRAUCĒJUMS

- / Maz ūdens
- / Jaucējkrāns smagi grozāms
- / Jaucējkrāns pil
- / Ūdens temperatūra nesaskan ar iestatīto temperatūru
- / Neieslēdzas caurteces sildītājs

## IEMESLS

- / Netīrs dušas filtra blīvējums
- / Bojāta kartuša, aizkalļojusies
- / Bojāta kartuša
- / Silta un auksta ūdens pieslēgumi ir nomainīti vietām.
- / Netīrs dušas filtra blīvējums
- / Rokas duša nav demontēts vārsts

## BOJĀJUMU NOVĒRŠANA

- / Izlītīt filtra blīvējumu starp dušu un šļūteni
- / Tīrīt/nomainīt aeratoru
- / Nomainīt kartušu
- / Pagriezt par 180° iekšējo bloku (skat. lpp. 37)
- / Izlītīt filtra blīvējumu starp dušu un šļūteni
- / Izņemt no rokas dušas vārsts



## ⚠ SIGURNOSNE NAPOMENE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekوتا moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ⚠ Deca, kao i telesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smeju da koriste proizvod bez nadzora. Osobe koje su pod uticajem alkohola ili droga ne smeju da koriste proizvod.
- ⚠ Proizvod se ne sme koristiti za kao ručka za pridržavanje. U tu svrhu se mora postaviti zaseban rukohvat.
- ⚠ Mora se izbegavati kontakt mlaza iz tuša sa osetljivim delovima tela (npr. očima). Telo korisnika mora biti na dovoljnom odstojanju od tuša.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## INSTRUKCIJE ZA MONTAŽU

- / Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- / Obavezno ugradite mrežicu upakovanu s tušem, čime sprečavate ulazak prljavštine iz vodovoda. Prljavština može dovesti do delimičnog ili potpunog oštećenja delova tuša. Za eventualna oštećenja uzrokovana prljavštinom proizvođač Hansgrohe nije odgovoran.

## TEHNIČKI PODACI

|                                                   |                            |
|---------------------------------------------------|----------------------------|
| Radni pritisak:                                   | maks. 1 MPa                |
| Preporučeni radni pritisak:                       | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Probni pritisak:                                  | 1,6 MPa                    |
|                                                   | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura vruće vode:                           | maks. 60°C                 |
| Termička dezinfekcija:                            | 70°C / 4 min               |
| Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu! |                            |

## OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



PODEŠAVANJE (vidi stranu 34)



Podešavanje ograničivača tople vode. U kombinaciji sa protočnim bojlerima ne preporučuje se primena sistema za blokiranje dotoka tople vode.

ODRŽAVANJE (vidi stranu 34)



Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu EN 806-5 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).



Zamenjeni su priključci tople i hladne vode (vidi stranu 37)



MERE (vidi stranu 39)



DIJAGRAM PROTOKA (vidi stranu 39)

- ① Ručni tuš
- ② Dotok kade



REZERVNI DELOVI (vidi stranu 40)

- XXX = Oznake boja
- 020 = Polished Chrome
- 130 = Polished Bronze
- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optic
- 260 = Brushed Chrome
- 300 = Polished Redgold
- 310 = Brushed Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Brushed Black Chrome
- 670 = Matt Black
- 800 = Stainless Steel Optic
- 820 = Brushed Nickel
- 830 = Polished Nickel
- 930 = Polished Brass
- 950 = Brushed Brass
- 990 = Polished Gold-Optic

POSEBAN PRIBOR (Nije sadržano u isporuci)



Produžetak 60 mm #93882000 (vidi stranu 40)



ČIŠĆENJE (vidi stranu 35)



RUKOVANJE (vidi stranu 36)



ISPITNI ZNAK (vidi stranu 38)

| S METNJA                                                         | UZROK                                         | POMOĆ                                                      |
|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| / Nedovoljno vode                                                | / Mrežasta zaptivka tuša je prljava           | / Očistite mrežastu zaptivku između tuša i crijeva         |
| / Ručica se zaglavila                                            | / Neispravna kartuša, nataloženi kamenac      | / Očistite ili zamenite aerator                            |
| / Slavina kaplje                                                 | / Neispravna kartuša                          | / Zamenite kartušu                                         |
| / Temperatura na slavini se ne podudara s podešenom temperaturom | / Zamenjeni su priključci tople i hladne vode | / Unutrašnji blok okrenite za 180 stepeni (vidi stranu 37) |
| / Protočni bojler ne radi                                        | / Mrežasta zaptivka tuša je prljava           | / Očistite mrežastu zaptivku između tuša i crijeva         |
|                                                                  | / Prigušnica u ručnom tušu nije odstranjena   | / Odstranite prigušnicu iz ručnog tuša                     |





## ⚠ SIKKERHETSHENVISNINGER

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- ⚠ Barn og voksne med fysiske og psykiske og/eller sensoriske handicap skal ikke bruke dusjsystemet uten oppsyn. Personer som er påvirket av alkohol eller narkotika skal ikke bruke dusjsystemet.
- ⚠ Produktet skal ikke brukes som holdegrep. Det skal monteres en separat holdegrep.
- ⚠ Dusjstrålen skal ikke komme i kontakt med ømfintlige kroppsdelar (f.eks. øynene). Overhold en tilstrekkelig avstand mellom dusjen og kroppen.
- ⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

## MONTAGEHENVISNINGER

- / Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- / Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- / Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- / Silpakningen som er levert med dusjen skal bygges inn for å forhindre at smuss spyles inn fra ledningsnett. Innspylt smuss kan påvirke funksjonen negativt og/eller kan medføre skader på hånddusjens funksjonsdeler. Hansgrohe påtar seg inget ansvar for skader som resulteres av dette.

## TEKNISKE DATA

|                                                   |                            |
|---------------------------------------------------|----------------------------|
| Driftstrykk                                       | maks. 1 MPa                |
| Anbefalt driftstrykk:                             | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Prøvetrykk                                        | 1,6 MPa                    |
|                                                   | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmtvannstemperatur                              | maks. 60°C                 |
| Termisk desinfisering:                            | 70°C/4 min                 |
| Produktet er utelukkende designet for drikkevann! |                            |

## SYMBOLBESKRIVELSE



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



JUSTERING (se side 34)



VEDLIKEHOLD (se side 34)



Funksjonen til returløpssperren skal iht. EN 806-5 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (minst en gang i året). Tilkoblinger for varmt og kaldt vann ble byttet (se side 37)



MÅL (se side 39)



GJENNOMSTRØMNINGSDIAGRAM (se side 39)



① Hånddusj



② Innløp badekar



SERVICEDELER (se side 40)

XXX = Fargekode  
 020 = Polished Chrome  
 130 = Polished Bronze  
 140 = Brushed Bronze  
 250 = Brushed Gold-Optic  
 260 = Brushed Chrome  
 300 = Polished Redgold  
 310 = Brushed Redgold  
 330 = Polished Black Chrome  
 340 = Brushed Black Chrome  
 670 = Matt Black  
 800 = Stainless Steel Optic  
 820 = Brushed Nickel  
 830 = Polished Nickel  
 930 = Polished Brass  
 950 = Brushed Brass  
 990 = Polished Gold-Optic

EKSTRATILBEHØR (ikke med i leveransen)



Forlengelse 60 mm #93882000 (se side 40)



RENGJØRING (se side 35)



BETJENING (se side 36)



PRØVEMERKE (se side 38)

| FEIL                                                      | ÅRSAK                                             | FEILRETTELSE                                           |
|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| / Lite vann                                               | / Dusjens silpakning er skitten                   | / Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres          |
| / Armatur ikke lett bevegelig                             | / Kartusj defekt, forkalkning                     | / Luftspridler rengjøres/byttes                        |
| / Armatur drypper                                         | / Kartusj defekt                                  | / Kartusj byttes                                       |
| / Utløpstemperatur samsvarer ikke med innstilt temperatur | / Tilkoblinger for varmt og kaldt vann ble byttet | / Funksjonsblokk bygges inn 180° forvrent (se side 37) |
| / gjennomstrømningsvannvarmer innkobler ikke.             | / Dusjens silpakning er skitten                   | / Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres          |
|                                                           | / Drossel til hånddusjen ikke fjernet             | / Drossel fjernes fra hånddusjen                       |



## УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- ⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ⚠ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- ⚠ Не е позволено деца, както и възрастни с физически, умствени и/или сензорни ограничения да използват продукта без надзор. Не е позволено използването на системата на продукта от лица, употребили алкохол или дрога.
- ⚠ Продуктът не бива да се използва като дръжка. Трябва да се монтира отделна дръжка.
- ⚠ Трябва да се избягва контакта на струите на разпръсквателя с чувствителни части на тялото (напр. очите). Между разпръсквателя и тялото трябва да се спазва достатъчно разстояние.
- ⚠ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

## УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ

- / Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- / Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- / Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- / Опакованото заедно с разпръсквателя уплътнение с цедка трябва да се монтира, за да се избегне натрупване на замърсявания от водопроводната мрежа. Натрупването на замърсявания може да наруши функцията и/или да доведе до увреждания на функционалните части на разпръсквателя, Hansgrohe не носи отговорност за получените се по този начин щети.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

|                                              |                            |
|----------------------------------------------|----------------------------|
| Работно налягане:                            | макс. 1 МПа                |
| Препоръчително работно налягане:             | 0,1 - 0,5 МПа              |
| Контролно налягане:                          | 1,6 МПа                    |
|                                              | (1 МПа = 10 bar = 147 PSI) |
| Температура на горещата вода:                | макс. 60°C                 |
| Термична дезинфекция:                        | 70°C/4 мин                 |
| Продуктът е разработен само за питейна вода! |                            |

## ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



ЮСТИРАНЕ (вижте стр. 34)

Настройка на ограничителя за топлата вода. Във връзка с проточни нагреватели не се препоръчва блокировка за топлата вода



ПОДДРЪЖКА (вижте стр. 34)

Съгласно EN 806-5 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (поне веднъж годишно).



Изводите за топла и студена вода са разменени (вижте стр. 37)

РАЗМЕРИ (вижте стр. 39)



ДИАГРАМА НА ПОТОКА (вижте стр. 39)

① Ръчен разпръсквател

② Вход за вана



СЕРВИЗНИ ЧАСТИ (вижте стр. 40)

XXX = Цветово кодиране

020 = Polished Chrome

130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

260 = Brushed Chrome

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

670 = Matt Black

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

830 = Polished Nickel

930 = Polished Brass

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic

СПЕЦИАЛНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ  
(не се съдържа в обема на доставка)



Удължител 60 мм #93882000 (вижте стр. 40)



ПОЧИСТВАНЕ (вижте стр. 35)



ОБСЛУЖВАНЕ (вижте стр. 36)



КОНТРОЛЕН ЗНАК (вижте стр. 38)

## НЕИЗПРАВНОСТ

/ Малко вода

## ПРИЧИНА

/ Замърсено е уплътнението с цедка на разпръсквателя

## ПОМОЩ

/ Почистете уплътнението с цедка между разпръсквателя и маркуча

/ Трудно подвижна арматура

/ Дефектна гилза, покрита с варовик

/ Почистете/сменете аератора

/ Арматурата капе

/ Дефектна гилза

/ Сменете гилзата

/ Изходящата температура не съпада с настроената температура

/ Изводите за топла и студена вода са разменени

/ Монтирайте функционалния блок със завъртане на 180° (вижте стр. 37)

/ Проточният нагревател не се включва

/ Замърсено е уплътнението с цедка на разпръсквателя

/ Почистете уплътнението с цедка между разпръсквателя и маркуча

/ Дроселът в ръчния разпръсквател не е демонтиран

/ Отстранете дросела от ръчния разпръсквател



### △ 安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ この製品は、体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください。
- △ 製品に関する危険性をご理解いただけない方や、身体や精神にハンディキャップがあり安全なご利用が困難なお子様や大人の方のご利用は控えてください。生命に重大な危険が及ぶことや、物的損害の危険があります。アルコールまたは薬物の影響下にある方の使用はできません。
- △ 製品は取っ手として使用できません。必要に応じて別途取っ手を設置してください。
- △ シャワー吐水を身体の高感な部分 (例えば、目など) に使用しないでください。シャワーと身体の間に十分な距離をとってください。
- △ 給水・湯の圧力差は0.1 (MPa) 以内としてください。

### 施工上の注意

- / 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています。
- / 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- / 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください。
- / 配管からのゴミ等を防ぐため、同梱のシーブパッキンをご利用ください。ゴミなどが入ると、シャワーの機能を損なったり、機能部品に損傷を与えたりする可能性があります。これらの不具合に関してハンスグローエは責任を一切負いません。

### 技術資料

|                                               |                                       |
|-----------------------------------------------|---------------------------------------|
| 使用圧力:                                         | 最大 1 MPa                              |
| 推奨使用水圧:                                       | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| 耐圧試験圧力:                                       | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| 給湯温度:                                         | 最大 60°C                               |
| お湯による高温消毒:                                    | 70°C / 4 分                            |
| この製品は飲料水での使用が前提となっています (日本においては水道法に適合する飲料水) ! |                                       |

### アイコンの説明



酢酸系シリコンをご使用にならないでください!

**調整** (次のページを参照 34)

お湯の流量制限の設定方法. 瞬間湯沸かし器をご利用の際はお湯の流量制限はしないでください。



**メンテナンス** (次のページを参照 34)

逆止弁は、EN 806-5に従って定期的 (少なくとも年に1回) に確認をしてください (日本においては関連法規に従ってください)。

給温・水の接続が逆 (次のページを参照 37)



**寸法** (次のページを参照 39)



**流量曲線図** (次のページを参照 39)

- ① ハンドシャワー
- ② バス吐水



**スペアパーツ** (次のページを参照 40)

|     |                         |
|-----|-------------------------|
| XXX | = 仕上げ色                  |
| 020 | = Polished Chrome       |
| 130 | = Polished Bronze       |
| 140 | = Brushed Bronze        |
| 250 | = Brushed Gold-Optic    |
| 260 | = Brushed Chrome        |
| 300 | = Polished Redgold      |
| 310 | = Brushed Redgold       |
| 330 | = Polished Black Chrome |
| 340 | = Brushed Black Chrome  |
| 670 | = Matt Black            |
| 800 | = Stainless Steel Optic |
| 820 | = Brushed Nickel        |
| 830 | = Polished Nickel       |
| 930 | = Polished Brass        |
| 950 | = Brushed Brass         |
| 990 | = Polished Gold-Optic   |

**スペシャルパーツ** (別手配部品)



延長部材 60 mm #93882000 (次のページを参照 40)



**お手入れ方法** (次のページを参照 35)



**使用方法** (次のページを参照 36)



**認証について** (次のページを参照 38)

| 症状                | 原因                     | 対応策                               |
|-------------------|------------------------|-----------------------------------|
| / 流量が少ない          | / シャワーのフィルターパッキンにゴミが付着 | / シャワーとホースの間のフィルターパッキンを清掃してください   |
| / 水栓の開閉が重い        | / カルキによるカートリッジ不具合      | / エアレーターを清掃交換をしてください              |
| / 水栓の水漏れ          | / カートリッジの不良            | / カートリッジを交換してください                 |
| / 吐水温度が設定温度と一致しない | / 給温・水の接続が逆            | / 180°回転して取り付けてください (次のページを参照 37) |
| / 瞬間湯沸かし器が着火しない   | / シャワーのフィルターパッキンにゴミが付着 | / シャワーとホースの間のフィルターパッキンを清掃してください   |
|                   | / 流量リミッター付ハンドシャワーを使用   | / ハンドシャワーから流量リミッターを取り外してください      |

### 施工方法 (次のページを参照 33)



⚠ П Р И М І Т К И   З   Б Е З П Е К И

- ⚠ Під час встановлення слід надягати рукавички, щоб запобігти травмам та порізам.
- ⚠ Виріб можна використовувати лише для купання, гігієни та очищення тіла.
- ⚠ Діти, а також дорослі з фізичними, розумовими та/або сенсорними вадами не повинні використовувати цей продукт без належного нагляду. Особам, які перебувають у стані алкогольного або наркотичного сп'яніння, забороняється використовувати цей продукт.
- ⚠ Виріб не можна використовувати як ручку-тримач. Необхідно встановити окрему ручку.
- ⚠ Не дозволяйте струменям душу потрапляти на чутливі частини тіла (наприклад, очі). Між душем і вами має бути достатня відстань.
- ⚠ Гаряча і холодна подачі води повинні мати однаковий тиск.

І Н С Т Р У К Ц І Ї   З І   В С Т А Н О В Л Е Н Н Я

- / Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розглядаються.
- / Труби та кріплення повинні бути встановлені, промиті та перевірені відповідно до стандартів застосування.
- / Необхідно дотримуватися сантехнічних норм, які діють у відповідних країнах.
- / Необхідно вставити сітчасту шайбу, щоб захистити душ від потрапляння бруду з труб. Бруд, що надходить, призводить до дефектів та/або може пошкодити частини душу; такі несправності призводять до втрати будь-якої відповідальності та гарантійних вимог.

Т Е Х Н І Ч Н І   Д А Н І

|                                               |                            |
|-----------------------------------------------|----------------------------|
| Робочий тиск:                                 | макс. 1 МПа                |
| Рекомендований робочий тиск:                  | 0,1 - 0,5 МПа              |
| Випробувальний тиск:                          | 1,6 МПа                    |
|                                               | (1 МПа = 10 бар = 147 PSI) |
| Температура гарячої води:                     | макс. 60°C                 |
| Термічна дезінфекція:                         | 70°C/4 мін                 |
| Продукт призначений виключно для питної води! |                            |

О П И С   С И М В О Л У



Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!



**КОРИГУВАННЯ** (дивіться сторінку 34)

Для регулювання обмежувача гарячої води. Не рекомендується використовувати обмежувач гарячої води в поєднанні з водонагрівачем безперервної дії.



**ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ** (дивіться сторінку 34)

Зворотні клапани необхідно регулярно перевіряти відповідно до EN 806-5 згідно з національними або регіональними нормами (принаймні один раз на рік).



Підключення гарячої та холодної води поміняно місцями (дивіться сторінку 37)



**РОЗМІРИ** (дивіться сторінку 39)



**ДІАГРАМА ПОТОКУ** (дивіться сторінку 39)

① Ручний душ  
② Вилив на ванну



**ЗАПЧАСТИНИ** (дивіться сторінку 40)

XXX = Кольори  
020 = Polished Chrome  
130 = Polished Bronze  
140 = Brushed Bronze  
250 = Brushed Gold-Optic  
260 = Brushed Chrome  
300 = Polished Redgold  
310 = Brushed Redgold  
330 = Polished Black Chrome  
340 = Brushed Black Chrome  
670 = Matt Black  
800 = Stainless Steel Optic  
820 = Brushed Nickel  
830 = Polished Nickel  
930 = Polished Brass  
950 = Brushed Brass  
990 = Polished Gold-Optic

**СПЕЦІАЛЬНІ АКСЕСУАРИ** (в комплект поставки не входить)

подовження 60 мм #93882000 (дивіться сторінку 40)



**ЧИЩЕННЯ** (дивіться сторінку 35)



**ЕКСПЛУАТАЦІЯ** (дивіться сторінку 36)



**ТЕСТОВИЙ СЕРТИФІКАТ** (дивіться сторінку 38)

| НЕСПРАВНІСТЬ                                                | ПРИЧИНА                                                  | ЗАСОБИ ПРАВОВОГО ЗАХИСТУ                                                         |
|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| / Недостатня кількість води                                 | / Ущільнювач душового фільтра забруднений                | / Очистіть ущільнення фільтра між душем і шлангом                                |
| / Жорсткий змішувач                                         | / Картридж несправний, має відкладення вапняного нальоту | / Очистіть аератор, замініть при необхідності                                    |
| / Крапельний змішувач                                       | / Картридж несправний                                    | / Замініть картридж                                                              |
| / Температура виливу не відповідає встановленій температурі | / Підключення гарячої та холодної води поміняно місцями  | / Встановіть функціональний блок, повернувши його на 180° (дивіться сторінку 37) |
| / Не працював проточний нагрівач                            | / Ущільнювач душового фільтра забруднений                | / Очистіть ущільнення фільтра між душем і шлангом                                |
|                                                             | / Обмежувач потоку на ручному душі не знятий             | / Зніміть обмежувач потоку                                                       |

## وصف الرمز

## تنبيهات الأمان

- ⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.
- ⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.
- ⚠ لا يسمح لأي أطفال أو أفراد بالغين يعانون من إعاقات بدنية أو ذهنية أو حسية أو يعانون من جميع هذه الإعاقات باستخدام المنتج إلا تحت إشراف آخرين. كما أنه لا يسمح لأي شخص تحت تأثير تناول الكحول أو المخدرات باستخدام نظام الدش.
- ⚠ ممنوع استخدام المنتج كمقبض. يجب تركيب مقبض منفصل.
- ⚠ يجب تجنب حدوث اتصال مباشر بين الماء الخارج من رأس الدش وبين أجزاء الجسم الحساسة (مثل العينين). يجب وجود مسافة كافية بين رأس الدش والجسم.
- ⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

## تعليمات التركيب

- / قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- / يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- / يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.
- / يجب إدخال الحلقة الشبكية لحماية الدش اليدوي من الأوساخ التي تحملها شبكة المواسير. حيث تؤدي الأوساخ الواردة إلى حدوث أعطال أو / وقد تتسبب في تلف أجزاء من من الدش، ومثل هذه الأعطال تلغي كافة المطالبات الخاصة بالمسؤولية أو الضمان.

## المواصفات الفنية

- ضغط التشغيل:
- ضغط التشغيل الموصى به:
- ضغط الاختبار:
- درجة حرارة الماء الساخن:
- تقييم حراري:
- المنتج مخصص فقط لماء الشرب!
- الحد الأقصى 1 ميجابيسكال
- 0,5 - 0,1 ميجابيسكال
- 1,6 ميجابيسكال
- (1 ميجابيسكال = 10 بار = 147 PSI)
- الحد الأقصى 60°C
- 4 / 70°C الدقيقة

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض

الضبط (راجع صفحة 34)



ضبط تحديد المياه الدافئة. لا ينصح باستخدام محدّد المياه الدافئة مع سخان المياه اللحظي.

الصيانة (راجع صفحة 34)



يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة 5-EN 806 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحد سنوياً على الأقل).

تم استبدال وصلات المياه الساخنة والباردة (راجع صفحة 37)

أبعاد (راجع صفحة 39)



رسم للصرف (راجع صفحة 39)

① الدش اليدوي

② مدخل مياه للبانينو

قطع الغيار (راجع صفحة 40)

XXX = الألوان

Polished Chrome = 020

Polished Bronze = 130

Brushed Bronze = 140

Brushed Gold-Optic = 250

Brushed Chrome = 260

Polished Redgold = 300

Brushed Redgold = 310

Polished Black Chrome = 330

Brushed Black Chrome = 340

Matt Black = 670

Stainless Steel Optic = 800

Brushed Nickel = 820

Polished Nickel = 830

Polished Brass = 930

Brushed Brass = 950

Polished Gold-Optic = 990

ملحقات خاصة (غير مدرج مع المحتويات المسلمة)

وصلة إطالة 60 مم #93882000 (راجع صفحة 40)

التنظيف (راجع صفحة 35)



التشغيل (راجع صفحة 36)



شهادة اختبار (راجع صفحة 38)



| العطل                                             | السبب                                      | العلاج والإصلاح                                   |
|---------------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| / الماء غير كافٍ                                  | / سداة مصفاة الدش متسخة                    | / نظف سداة المصفاة بين الدش والخرطوم              |
| / الخلط ثقيل الحركة                               | / الخرطوشة تالفة، تراكم عليها الجير        | / قم بتنظيف / تغيير خلط الهواء                    |
| / تساقط قطرات مياه من الخلط                       | / الخرطوشة تالفة                           | / قم بتغيير الخرطوشة                              |
| / حرارة المياه لا تتوافق مع درجة الحرارة المضبوطة | / تم استبدال وصلات المياه الساخنة والباردة | / قم بتركيب الكتلة بالعكس 180 درجة (راجع صفحة 37) |
| / السخان الفوري لا يعمل                           | / سداة مصفاة الدش متسخة                    | / نظف سداة المصفاة بين الدش والخرطوم              |
|                                                   | / محدد التدفق غير مخلوع من الدش            | / انزع محدد التدفق من الدش                        |



التركيب (راجع صفحة 33)

## ⚠ GÜVENLİK UYARILARI

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmaktadır.
- ⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- ⚠ Bedensel, ruhsal ve/veya sensörük engelli çocuk ve yetişkinler gözetimsiz olarak duş sistemini kullanmamalıdır. Alkol veya uyuşturucu etkisinde olanlar duş sistemini kullanmamalıdır.
- ⚠ Ürün tutma kolu olarak kullanılmamalıdır. Ayrı bir tutma kolu monte edilmelidir.
- ⚠ Püskürtme başlıklarının hassas organlara teması (örn. gözler) önlenmelidir. Püskürtücü ile beden arasında yeterli mesafe bırakılmalıdır.
- ⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

## MONTAJ AÇIKLAMALARI

- / Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- / Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- / Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- / El duşu kafasına eklenmiş olan süzgeç contası, boru şebekesinden sızan kirlerin önüne geçmek için, yerine monte edilmelidir. İçeri sızan bu kirler duşun fonksiyonunu sekteleyebilir ve/veya duşun fonksiyon parçaları üzerinde hasarlara sebep olabilir, bu yüzden meydana gelen hasarlardan Hansgrohe sorumlu tutulamaz.

## TEKNİK BİLGİLER

|                                              |                            |
|----------------------------------------------|----------------------------|
| İşletme basıncı:                             | azami 1 MPa                |
| Tavsiye edilen işletme basıncı:              | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Kontrol basıncı:                             | 1,6 MPa                    |
|                                              | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Sıcak su sıcaklığı:                          | azami 60°C                 |
| Termik dezenfeksiyon:                        | 70°C/4 dak                 |
| Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır! |                            |

## SİMGE AÇIKLAMASI

-  Asetik asit içeren silikon kullanmayın!
-  **AYARLAMA** (bakınız sayfa 34)  
Sıcak su sınırlamasının ayarlanması. Sıcak su kilidinin sürekli ısıtıcıyla kullanılması tavsiye edilmez.
-  **BAKIM** (bakınız sayfa 34)  
EN 806-5 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)
-  Sıcak ve soğuk su bağlantıları karıştırıldı (bakınız sayfa 37)
-  **ÖLÇÜLERİ** (bakınız sayfa 39)
-  **AKIŞ DİYAGRAMI** (bakınız sayfa 39)  
① El duşu  
② Küvet su girişi
-  **YEDEK PARÇALAR** (bakınız sayfa 40)  
XXX = Renkler  
020 = Polished Chrome  
130 = Polished Bronze  
140 = Brushed Bronze  
250 = Brushed Gold-Optic  
260 = Brushed Chrome  
300 = Polished Redgold  
310 = Brushed Redgold  
330 = Polished Black Chrome  
340 = Brushed Black Chrome  
670 = Matt Black  
800 = Stainless Steel Optic  
820 = Brushed Nickel  
830 = Polished Nickel  
930 = Polished Brass  
950 = Brushed Brass  
990 = Polished Gold-Optic
- ÖZEL AKSESUARLAR** (Teslimat kapsamına dahil değildir)  
Uzatma 60 mm #93882000 (bakınız sayfa 40)
-  **TEMİZLEME** (bakınız sayfa 35)
-  **KULLANIMI** (bakınız sayfa 36)
-  **KONTROL İŞARETİ** (bakınız sayfa 38)

| ARIZA                                             | SEBEP                                                         | YARDIM                                                       |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| / Az su geliyor                                   | / Duşun süzgeci tıkanmış olabilir                             | / El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın              |
| / Batarya kullanımı ağırlaşıyor                   | / Kartuş Bozulmuş ve kireçlenmiş olabilir                     | / Perlatör kireçlenmiş, kirlenmiş                            |
| / Batarya su damlatıyor                           | / Kartuş bozuk olabilir                                       | / Kartuşu değiştirin                                         |
| / Çıkış sıcaklığı ayarlanan sıcaklıkla aynı değil | / Sıcak ve soğuk su bağlantıları karıştırıldı                 | / Fonksiyon bloğunu 180° döndürerek takın (bakınız sayfa 37) |
| / Şofben çalışmıyor                               | / Duşun süzgeci tıkanmış olabilir                             | / El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın              |
|                                                   | / El duşunun içindeki akım limitleyici çıkartılmamış olabilir | / Akım limitleyiciyi el duşundan çıkartın                    |

## GARANTİ BELGESİ

### ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FİRMANIN

|             |                                                                           |
|-------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Unvanı:     | Hansgrohe Armatür Ltd. Şti                                                |
| Adresi:     | Fulya Mahallesi Bahçeler Sokak Efe han 20/C<br>Mecidiyeköy Şişli İstanbul |
| Telefonu:   | (0-212) 273 07 30                                                         |
| Faks:       | (0-212) 273 07 40                                                         |
| web adresi: | www.hansgrohe.com.tr                                                      |

GENEL MÜDÜR  
Albert Emlek



Satıcı Firmanın:  
Unvanı:  
Adresi:  
Telefonu:  
Faks:  
e-posta:

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.

### MALIN

|                     |                         |
|---------------------|-------------------------|
| Markası:            | Hansgrohe               |
| Cinsi:              | Sıhhi tesisat malzemesi |
| Garanti Süresi:     | 2 YIL                   |
| Azami Tamir Süresi: | 20 İş günü              |

Fatura Tarih ve Sayısı:  
Marka ve Modeli:  
Teslim Tarihi ve Yeri:  
Yetkilinin İmzası:  
Firmanın Kaşesi:



## ▲ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- ▲ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ▲ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- ▲ Gyermek, valamint testileg, szellemileg fogyatékos és/vagy érzékelésben korlátozott személyek nem használhatják felügyelet nélkül a terméket. Alkoholt és kábítószer befolyása alatt álló személyek nem használhatják a terméket.
- ▲ A terméket nem szabad kapaszkodónak használni. Ehhez külön kapaszkodót kell felszerelni.
- ▲ Kerülni kell a zuhanyugár érintkezését érzékeny testrészekkel (pl. szemek). Be kell tartani a megfelelő távolságot a zuhanyfej és a test között.
- ▲ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

## SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

- / A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- / A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- / Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- / A kézi zuhanyhoz csomagolt szűrőtömítést be kell szerelni a vízhálózatból származó szennyeződések kiküszöbölésére. A beáramló szennyeződések akadályozhatják és/vagy teljesen tönkre is tehetik a zuhany funkciót. Az ezekből adódó károkért a Hansgrohe nem felel.

## MŰSZAKI ADATOK

|                         |                            |
|-------------------------|----------------------------|
| Üzemi nyomás:           | max. 1 MPa                 |
| Ajánlott üzemi nyomás:  | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Nyomáspróba:            | 1,6 MPa                    |
|                         | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Forróvíz hőmérséklet:   | max. 60°C                  |
| Termikus fertőtlenítés: | 70°C/4 perc                |

A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

## SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!



BEÁLLÍTÁS (lásd a oldalon 34)

A meleg víz korlátozás beállítása. Átfolyós vízmelegítőknél meleg víz korlátozó használata nem ajánlott.



KARBANTARTÁS (lásd a oldalon 34)

A visszafolyásgátlók működése a EN 806-5 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!



A meleg- és hidegvíz csatlakozásokat elcserélték (lásd a oldalon 37)

MÉRETET (lásd a oldalon 39)



ÁTFOLYÁSI DIAGRAMM (lásd a oldalon 39)

- ① Kézi zuhany
- ② Kábevezetés



TARTOZÉKOK (lásd a oldalon 40)

- XXX = Színkódolás
- 020 = Polished Chrome
- 130 = Polished Bronze
- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optic
- 260 = Brushed Chrome
- 300 = Polished Redgold
- 310 = Brushed Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Brushed Black Chrome
- 670 = Matt Black
- 800 = Stainless Steel Optic
- 820 = Brushed Nickel
- 830 = Polished Nickel
- 930 = Polished Brass
- 950 = Brushed Brass
- 990 = Polished Gold-Optic

E G Y É B T A R T O Z É K (a szállítási egység nem tartalmazza)

Hosszabbítás 60 mm #93882000 (lásd a oldalon 40)



TISZTÍTÁS (lásd a oldalon 35)

HASZNÁLAT (lásd a oldalon 36)

- / A termékkel érintkező emberi felhasználásra szánt víz hőmérséklete közegészségügyi szempontból a 65°C-ot nem haladhatja meg.
- / Alkalmazási terület: ivóvíz-ellátás, használati melegvíz-ellátás.
- / Felszerelés után a használatba vétel előtt, illetve a rendszeres használat esetén fogyasztás előtt minden esetben javasolt a termék átöblítése. Beüzemelés után a csaptelepet át kell öblíteni, legalább 10 perc hideg, illetve melegvíz kifolyását javasoljuk. Hosszabb (legalább egy éjszakás) pangást követően legalább 2 perces kifolytatása szükséges. Az átöblítés során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem javasoljuk.
- / Ajánlott mind a főzéshez, mind az iváshoz hideg vizet használni, és azt felmelegítve fogyasztani.
- / A termék bekötésére használt flexibilis bekötőcsövek kizárólag nyilvántartásba vett termékek lehetnek.
- / A csaptelepek perlátorát javasolt havonta vízköteleníteni. A csaptelepek tisztítása fertőtlenítése során kizárólag olyan vegyszer alkalmazhat, amely megfelel a 201/2001. (X.25.) Kormányrendelet, illetve a 38/2003. (VII.7.) ÉSZCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.
- / A perlátor működési elvéből adódóan jelentős aeroszolt képez, így Legionella expozíció szempontjából fokozott kockázatot jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és/vagy használati melegvíz Legionella csíraszámá eléri a 49/2005. (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.



VIZSGAJEL (lásd a oldalon 38)

| HIBA                                                                             | OK                                                            | MEGOLDÁS                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| / Kevés víz                                                                      | / A zuhany szűrőtömítése koszos                               | / A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani                              |
| / Nehezen nyitható a csap.                                                       | / A kerámiabetét meghibásodott, elvízkövesedett.              | / A perlátort megtisztítani/kicserélni.                                            |
| / Csöpög a csap.                                                                 | / A kerámiabetét meghibásodott.                               | / A kerámiabetétet ki kell cserélni.                                               |
| / A kifolyóvíz hőmérséklete nem egyezik a termosztátan beállított hőmérséklettel | / A meleg- és hidegvíz csatlakozásokat elcserélték            | / A funkcióblokkot 180 fokkal való elforgatás után beszerelni. (lásd a oldalon 37) |
| / Az átfolyós vízmelegítő nem kapcsol be.                                        | / A zuhany szűrőtömítése koszos                               | / A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani                              |
|                                                                                  | / Nincs kiserelve a zuhanyrózsából a vízmennyiség szabályozó. | / El kell távolítani a vízmennyiség szabályozót.                                   |

SZERELÉS (lásd a oldalon 33)





## תיאור הסמל

## הערות בטיחות

אסור להשתמש בסיליקון המכיל חומצה אצטית!

**כוונון** (ראה עמוד 34)



כדי להתאים את מגביל המים החמים. לא מומלץ להשתמש במגביל מים חמים ביחד עם מחמם מים בעל זרימה רצופה.

**תחזוקה** (ראה עמוד 34)



יש לבדוק את שסתומי האל חזור באופן קבוע על פי EN 806-5 בהתאם לתקנות הארציות או האזוריות (לפחות אחת לשנה)

אספקת המים החמים והקרים הפוכה (ראה עמוד 37)



**מידות** (ראה עמוד 39)

**דיאגרמת זרימה** (ראה עמוד 39)

① מזלף ידני

② פיית אמבטיה



**חלקי חילוף** (ראה עמוד 40)

XXX = צבעים

Polished Chrome = 020

Polished Bronze = 130

Brushed Bronze = 140

Brushed Gold-Optic = 250

Brushed Chrome = 260

Polished Redgold = 300

Brushed Redgold = 310

Polished Black Chrome = 330

Brushed Black Chrome = 340

Matt Black = 670

Stainless Steel Optic = 800

Brushed Nickel = 820

Polished Nickel = 830

Polished Brass = 930

Brushed Brass = 950

Polished Gold-Optic = 990



**אביזרים מיוחדים** (הזמנה של פריט אקסטרה)

הארכה 60 מ"מ #93882000 (ראה עמוד 40)

**ניקוי** (ראה עמוד 35)



**הפעלה** (ראה עמוד 36)

**תעודת בדיקה** (ראה עמוד 38)



יש להשתמש בכפפות בזמן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים

המוצר מיועד לשימוש למטרות רחצה, היגיינה ושטיפת הגוף בלבד

אסור לילדים ומבוגרים בעלי קשיים פיזיים, מנטליים ואו תחושתיים להשתמש במוצר זה ללא השגחה. אנשים הנמצאים תחת השפעה של אלכוהול או תרופות אינם רשאים להשתמש במוצר זה

אסור להשתמש במוצר כידית החזקה. יש להתקין ידית נפרדת

יש למנוע מגע של זרמי המקלחת באיברי גוף רגישים (כמו העיניים). יש לשמור על מרחק בטוח מהמקלחת

למערכת המים החמים והקרים צריכים להיות לחצים שווים

## הוראות התקנה

/ לפני ההתקנה, בדוק אם נגרמו למוצר נזקים בהובלה אחרי ההתקנה, לא נכיר בנזקים שנגרמו בהובלה או בנזקים במשטחים

/ חובה להתקין את הצינורות והאביזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים

/ צריך לפעול על פי חוקי השרברבות הישימים במדינת ההתקנה

/ צריך להתקין אטם רשת כדי להגן על המקלחת מפני חדירת לכלוך דרך הצנרת. כניסת לכלוך גורמת לליקויים ויכולה להזיק לחלקי המקלחת. נזק כזה לא מכוסה במסגרת האחריות

## נתונים טכניים

לחץ הפעלה:

לחץ פעולה מומלץ:

לחץ בדיקה:

מקסימום 1 MPa

MPa 0,5 - 0,1

MPa 1,6

(MPa = 10 bar = 147 PSI 1)

מקסימום 60°C

70°C / 4 דקות

טמפרטורת מים חמים

חיטוי תרמי

המוצר מיועד אך ורק למי שתיה!

| תקלה                                       | סיבה                                 | אופן התיקון                                         |
|--------------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| / אין מספיק מים                            | / אטם מסנן המקלחת מלוכלך             | / נקה את אטם המסנן בין המקלחת והצינור               |
| / ברז ערבוב נוקשה                          | / מנגנון ערבוב לא תקין, אבנית        | / נקה את האארטור, והחלף בהתאם לצורך                 |
| / טפטוף מברז ערבוב                         | / מנגנון ערבוב לא תקין               | / החלף מנגנון ערבוב                                 |
| / טמפרטורת הפיה לא מתאימה לטמפרטורה שנקבעה | / אספקת המים החמים והקרים הפוכה      | / התקן בלוק פונקציה מסובב ב-180 מעלות (ראה עמוד 37) |
| / המחמם המהיר לא פועל                      | / אטם מסנן המקלחת מלוכלך             | / נקה את אטם המסנן בין המקלחת והצינור               |
|                                            | / מגביל הזרימה לא הורחק מהמזלף הידני | / הסר את מגביל הזרימה                               |

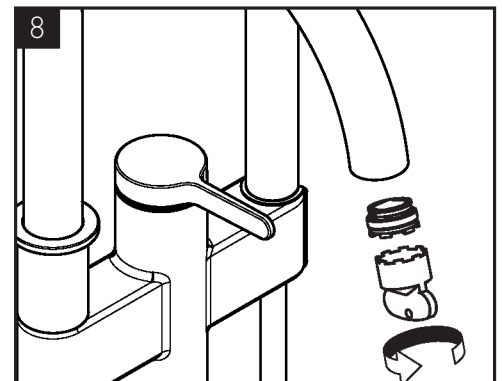
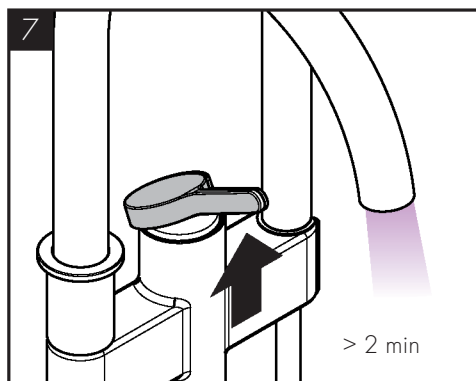
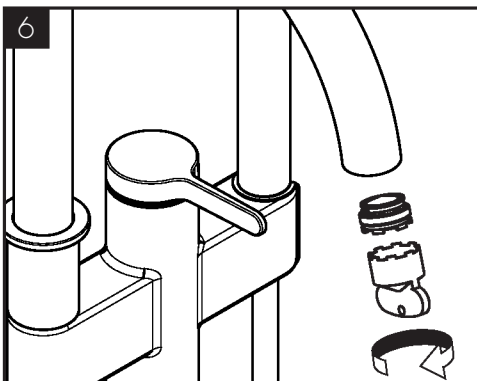
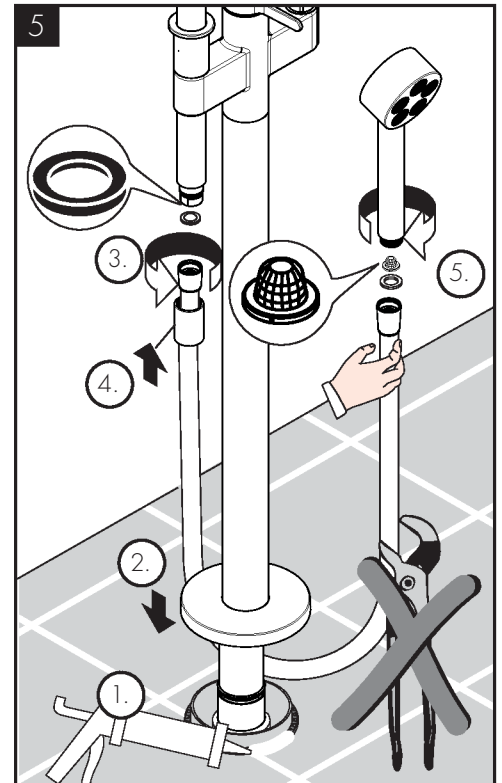
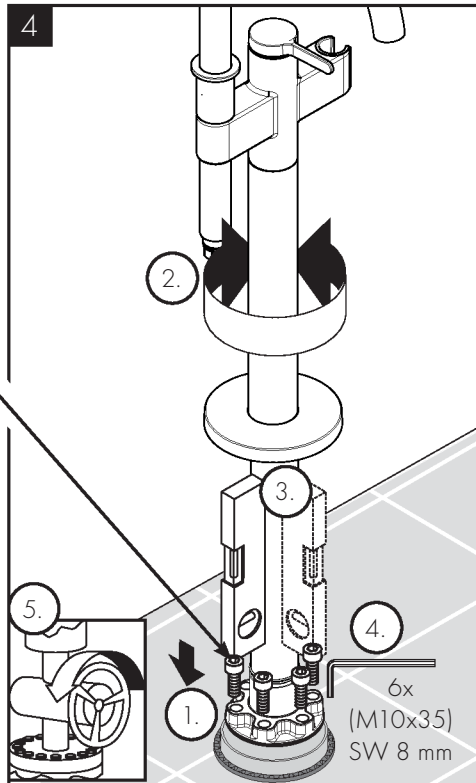
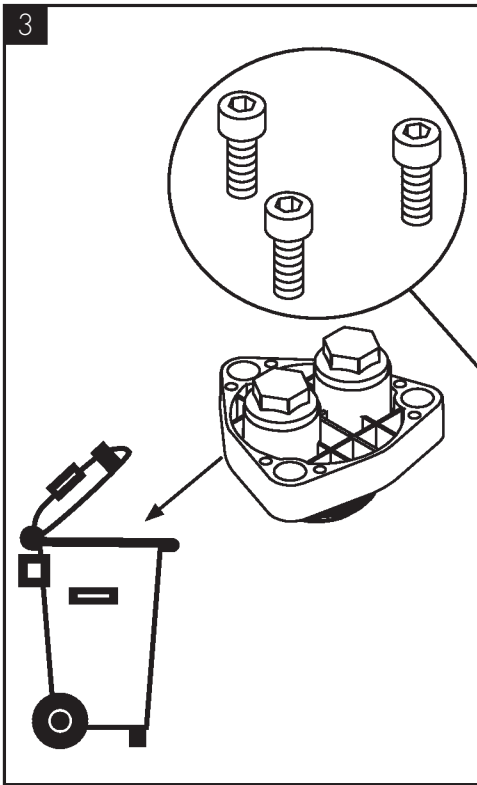
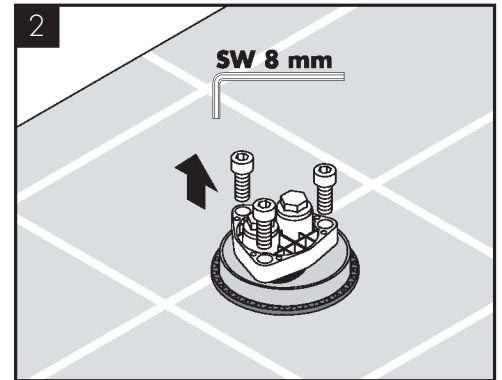
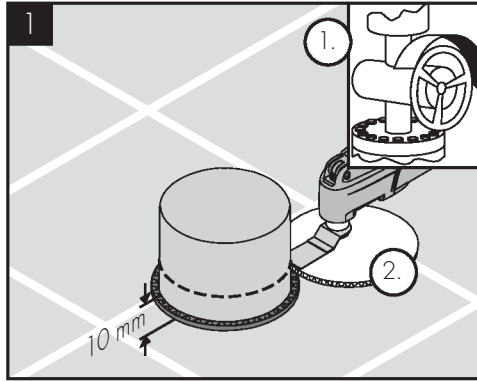
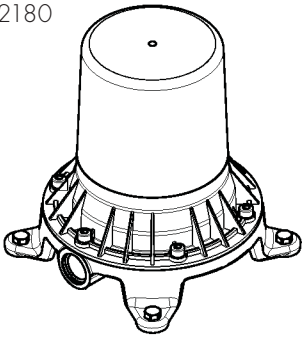


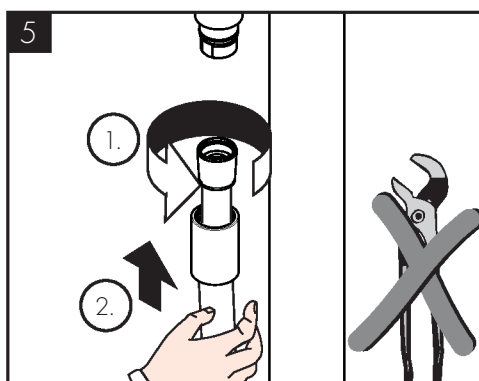
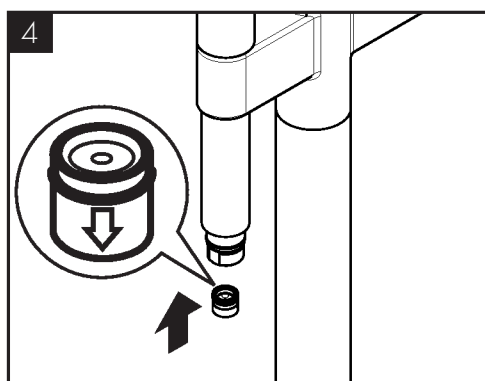
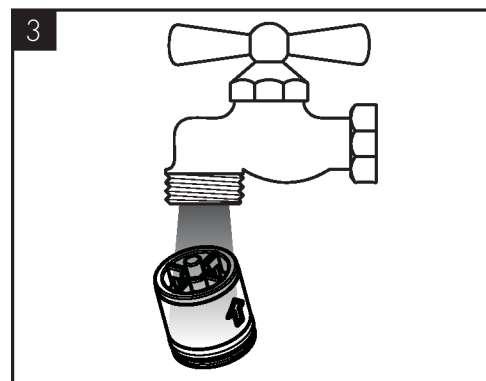
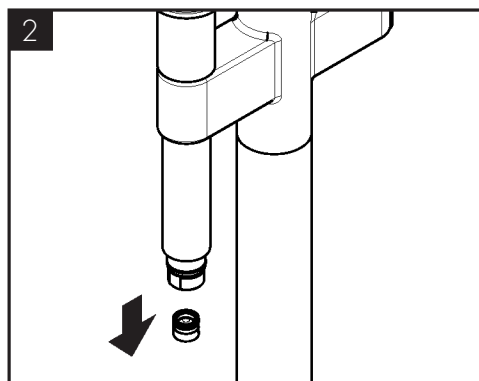
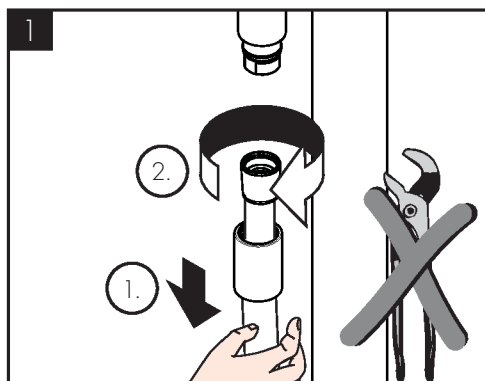
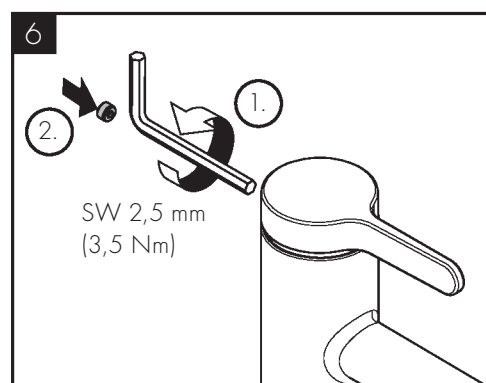
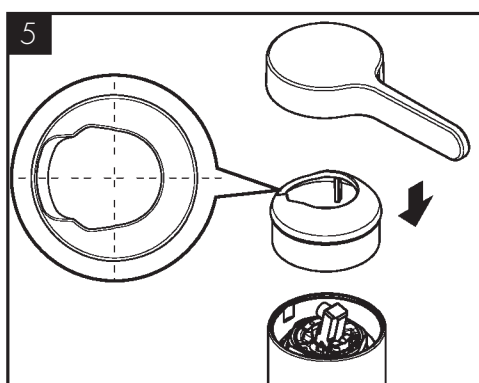
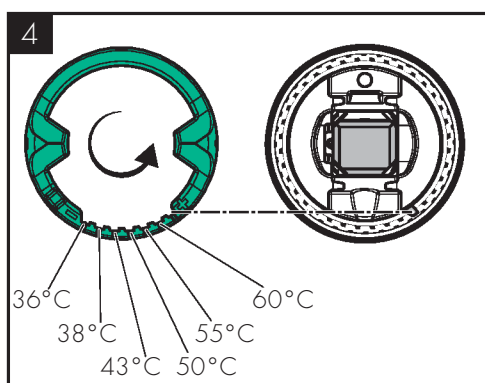
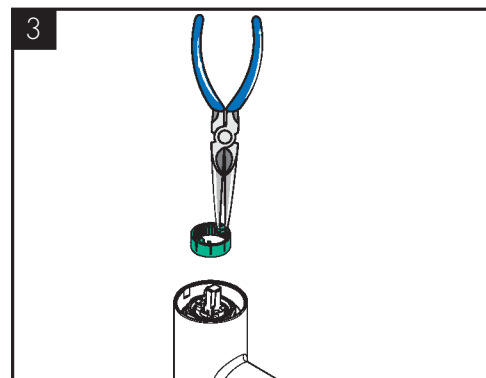
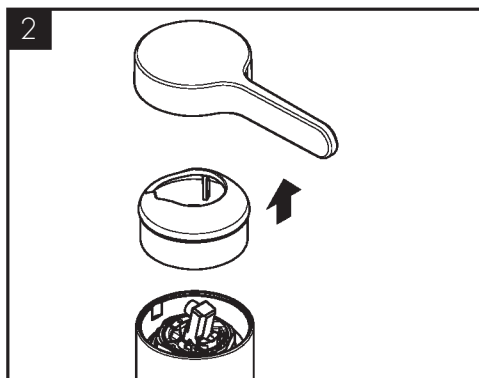
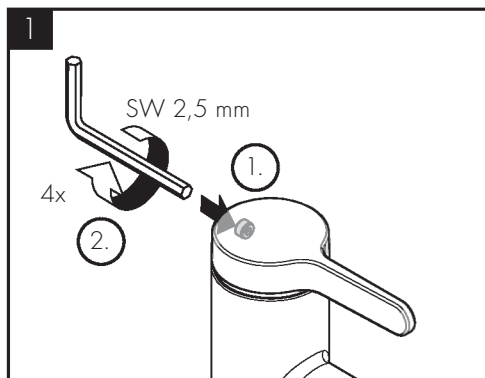
הרכבה (ראה עמוד 33)

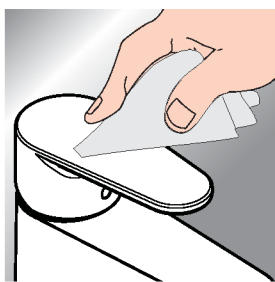




10452180





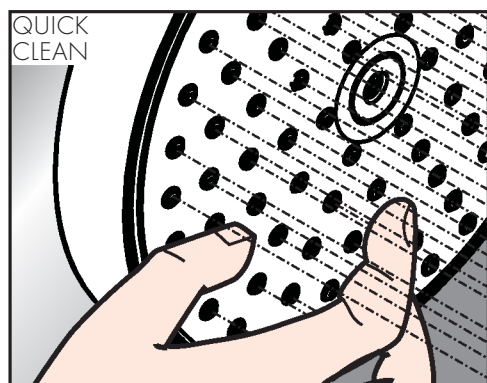


DE / Reinigungsempfehlung/Garantie/  
Kontakt  
FR / Recommandation pour le  
nettoyage/Garanties/Contact  
EN / Cleaning recommendation/  
Warranty/Contact  
IT / Raccomandazione di pulizia/  
Garanzia/Contatto  
ES / Recomendaciones para la  
limpieza/Garantía/Contacto  
NL / Aanbevelingen inzake reiniging/  
Garantie/Contact  
DK / Rengøringsvejledning/Garanti/  
Kontakt  
PT / Recomendações de limpeza/  
Garantia/Contacto

PL / Zalecenie dotyczące pielęgnacji/  
Gwarancja/Kontakt  
CS / Doporučení k čištění/Záruka/  
Kontakt  
SK / Odporúčania pre čistenie/  
Záruka/Kontakt  
ZH / 清洁指南 / 担保 / 接触  
RU / Рекомендации по очистке/  
Гарантия/Контакты  
FI / Puhdistussuositus/Takuu/Kosketus  
SV / Rengöringsrekommendationer/  
Garanti/Contacto  
LT / Valymo rekomendacijos/  
Garantija/Kontaktai  
HR / Preporuke za čišćenje/  
Garancija/Kontakt

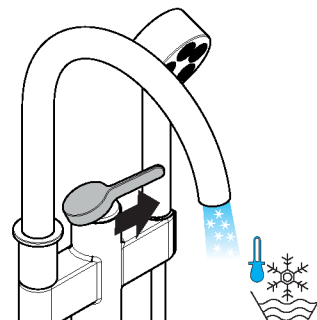
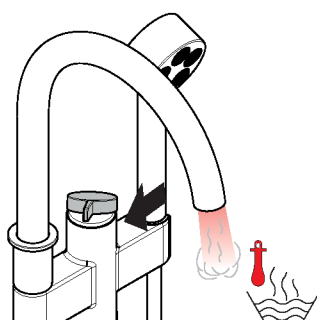
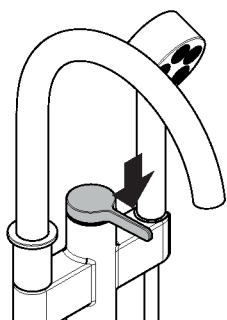
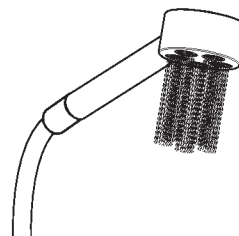
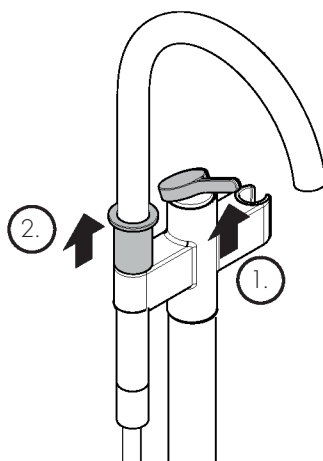
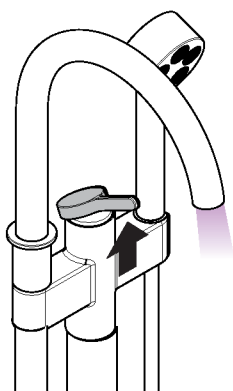
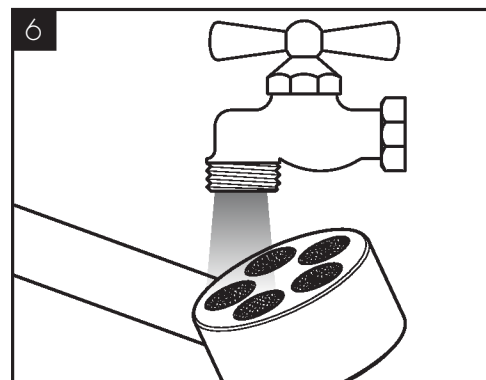
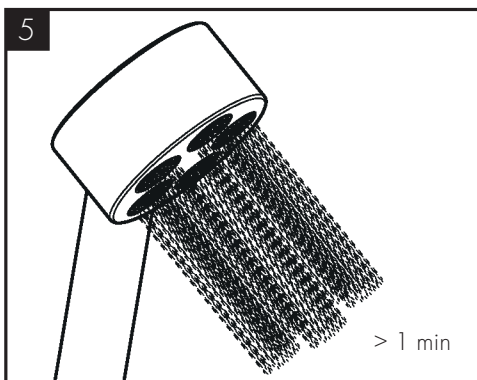
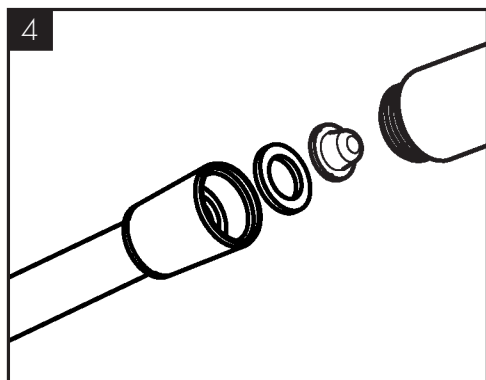
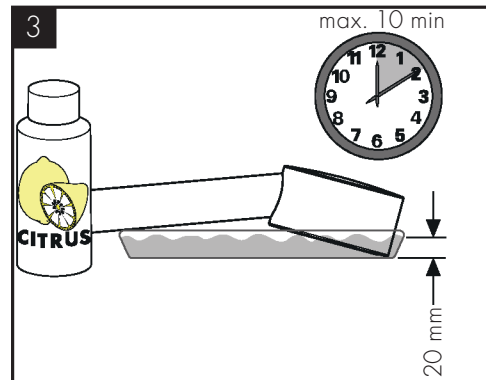
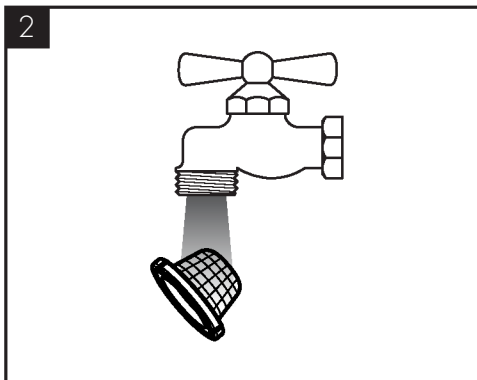
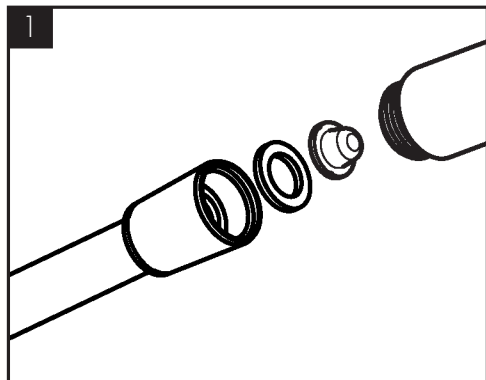
RO / Recomandări pentru curățare/  
Garanție/Contact  
EL / Σύσταση καθαρισμού/Εγγύηση/  
επαφή  
SL / Priporočilo za čiščenje/  
Garancija/Kontakt  
ET / Puhastussuositused/Garantii/  
Kontakt  
LV / Tīrīšanas ieteikumi/Garantija/  
Kontakti  
SR / Preporuke za čišćenje/  
Garancija/Kontakt  
NO / Anbefaling for rengjøring/  
Garanti/Kontakt  
BG / Препоръка за почистване/  
Гаранция/Контакт

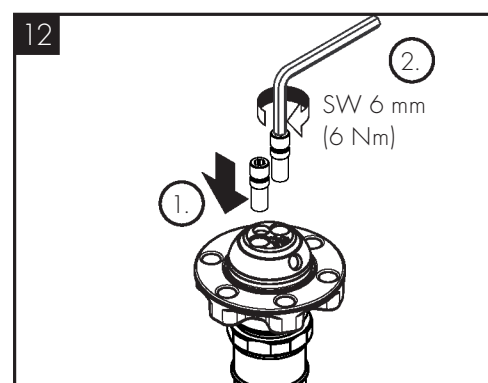
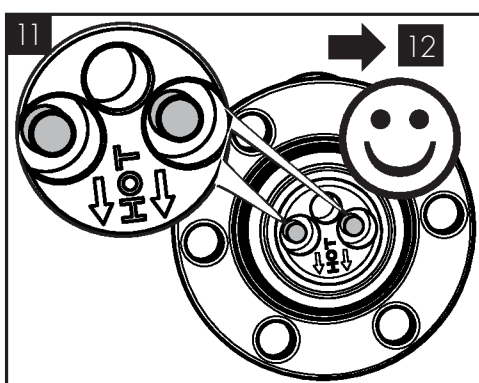
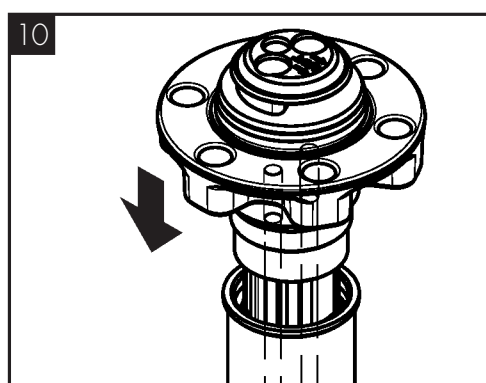
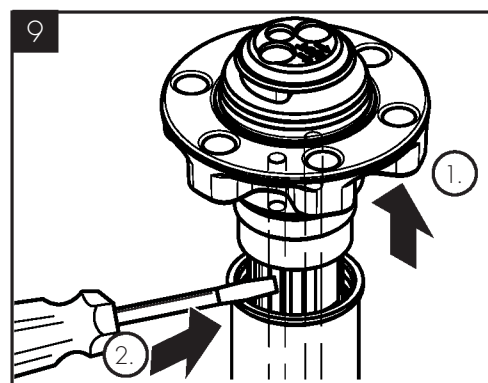
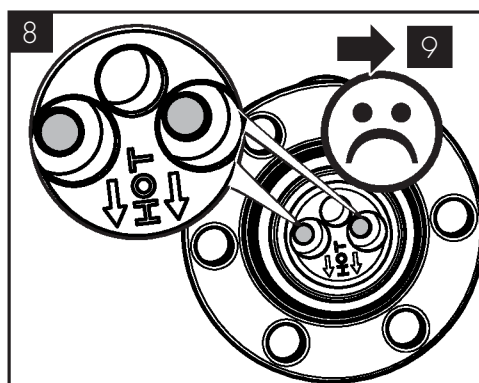
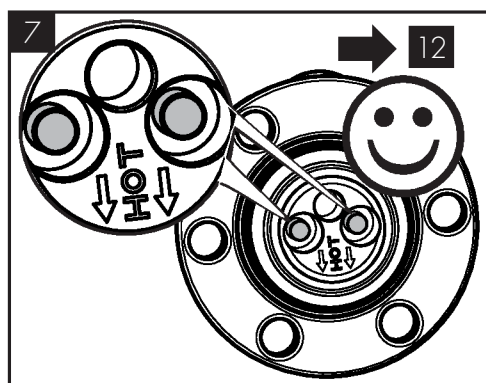
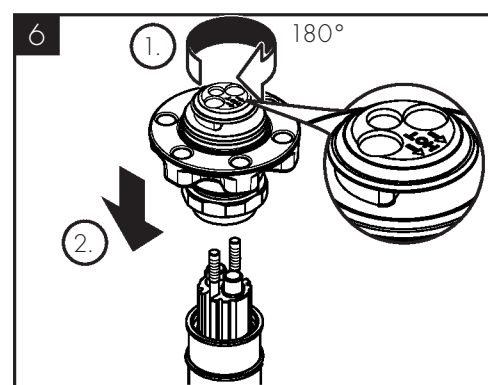
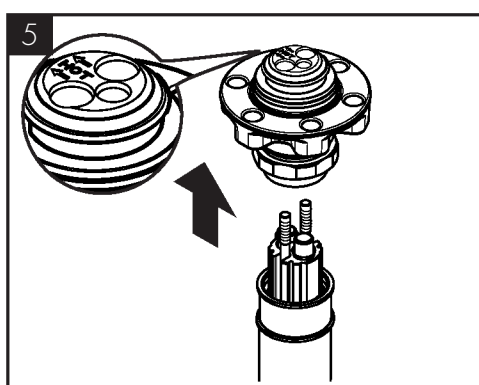
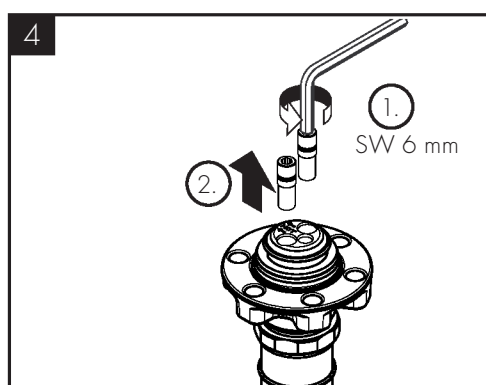
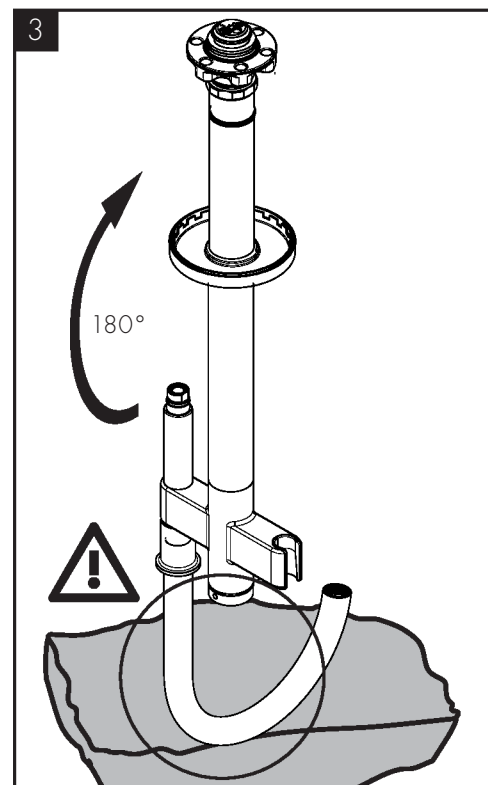
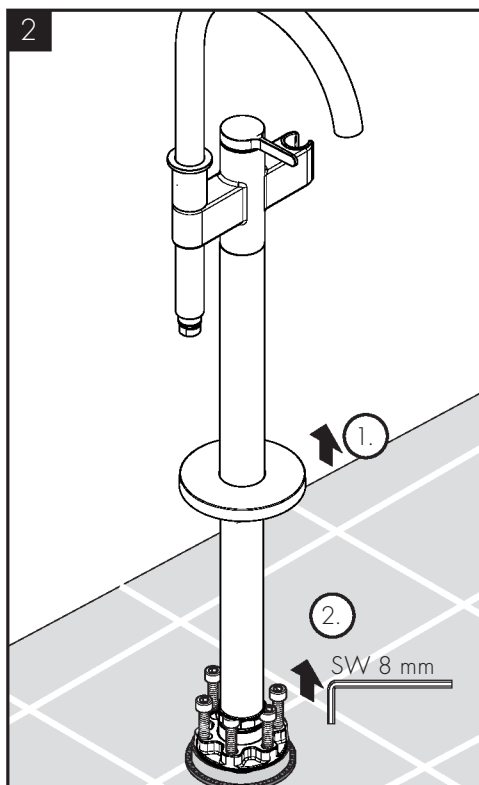
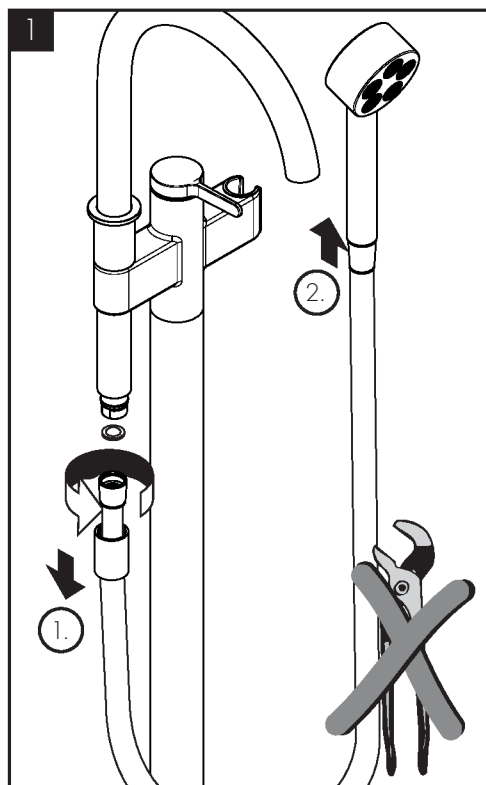
JP / お手入れの方法/保証につ  
て/ご連絡先  
UA / Рекомендації з чищення/  
Гарантія/контакт  
AR / توصيات التنظيف/الضمان/اتصال  
TR / Temizleme önerisi/Garanti/  
Temas  
HU / Tisztítási tanácsok/Garancia/  
érintkezés  
HE / המלצות לניקוי/אחריות/איש קשר

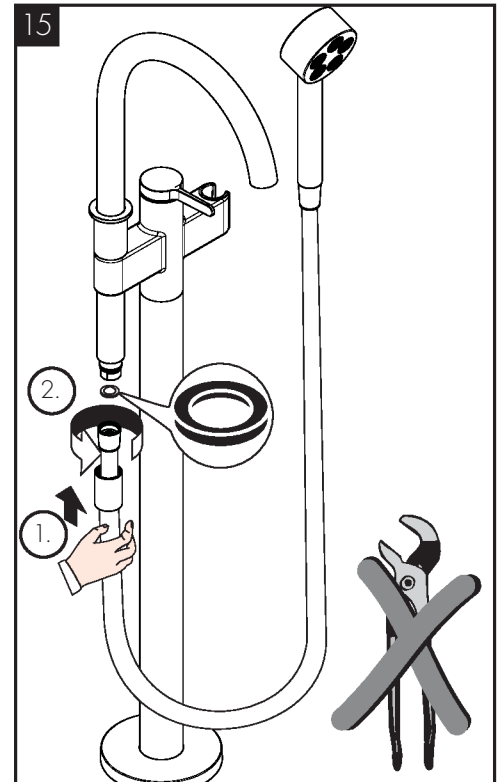
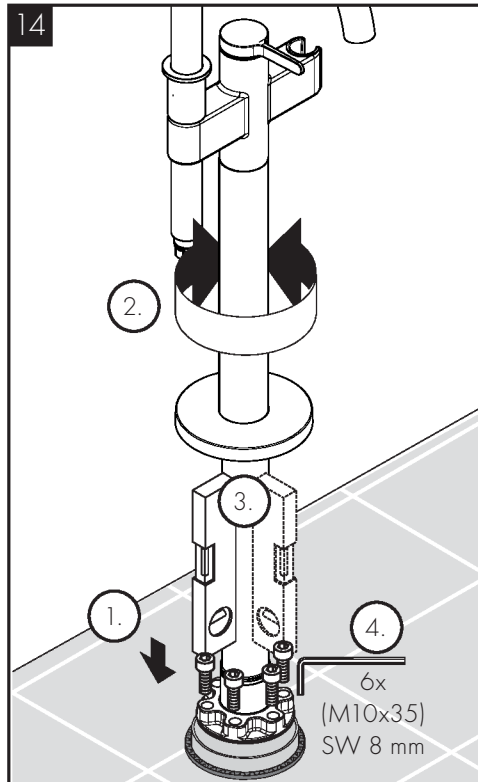
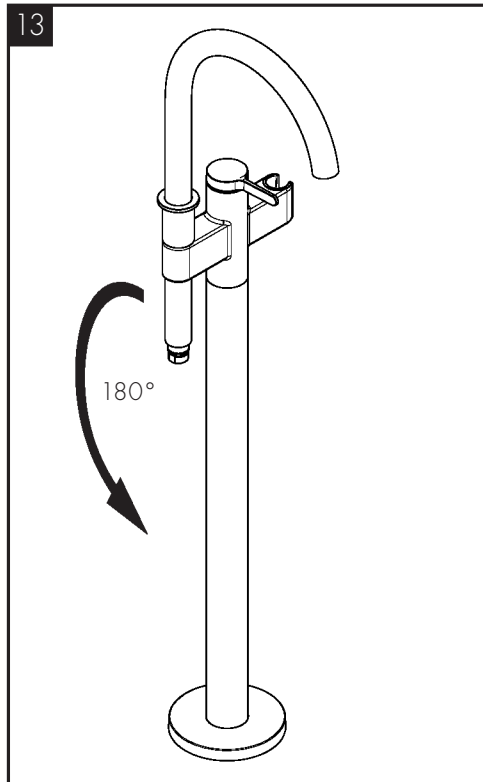


DE / Einfach sauber: Kalk lässt sich von den Noppen ganz leicht abrubbeln.  
FR / La propreté en toute simplicité: les dépôts formés sur les buses élastiques en silicone s'éliminent par un simple passage de la main.  
EN / Just clean: simply rub over the spray nozzles to remove lime scale.  
IT / Facile da pulire: Il calcare viene eliminato semplicemente dagli ugelli elastici in silicone.  
ES / Fácil asear: La cal se puede retirar sencillamente frotando con los dedos de las toberas elásticas de silicona.  
NL / Eenvoudig schoon: Kalk kan eenvoudig van de noppen worden gewreven.  
DK / Enkel rengøring: Det er let at fjerne kalkaflejringer fra stråledyserne.  
PT / Simplesmente limpo: o calcário pode ser simplesmente retirado das saiências através de fricção.

PL / Po prostu czysto: Pęczki można całkiem łatwo oczyścić z kamienia.  
CS / Jednoduše čistý: Vapenné usazeniny můžete z npeků snadno odstranit otřením.  
SK / Jednoducho čistý: Vodný kameň sa dá zo štetín celkom ľahko odstrániť.  
ZH / 清洁: 只需要揉搓花洒表面的出水孔即可去除水垢。  
RU / Простота чистки: известь очень легко стирается с утолщений.  
FI / Yksinkertaisesti puhdas: kalkin voi helposti hieroa irti nypystä.  
SV / Enkelt att göra rent: det är lätt att ta bort kalk från nopporna.  
LT / Paprasta švara: kalkės lengvai nugrądomos nuo kilpos.  
HR / Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako uklanja s izbočina.  
RO / Pur și simplu curat: Calcarul se îndepărtează ușor de pe noduri prin frecare.  
EL / Απλά τέλεια καθαριότητα: Τα άλτα μπορούν να αφαιρεθούν με μεγάλη ευκολία από τα στόμια.  
SL / Preprosto čisto: apnenec se z lahkoto podrgne z vozličkov.  
ET / Lihtsalt puhas: lupja saab nupudelt lihtsalt maha hõõruda.  
LV / Vienkārša tīrīšana: kaļķis no izvirzījumiem ir viegli norubināms.  
SR / Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako skida s izbočina.  
NO / Sempel rengjøring: Ved å gnikke er det lett å fjerne kalk fra nuppene.  
BG / Просто чисто: Варовикът лесно може да се изтръси от удебеленията.  
JP / 簡単に清掃: カルキはノズル部をこすることで簡単に除去できます。  
UA / Просте очищення: потріть розпилювальні форсуни, щоб видалити вапняний наліт.  
AR / إنه سهل التنظيف، حيث يسقط الجير بسهولة شديدة من الأجزاء النائنة.  
TR / Sadece temiz: Kireç, düğümlemlerle kolayca ovalanabilir.  
HU / Egyszerűen tiszta: a vízkő egészen könnyen ledörzsölhető a csomókról.  
HE / צריך פשוט לנקות: שפשוף את פיות ההתזה כדי להרחיק אבנית







P-IX

DVGW

SINTEF

NF



ETA

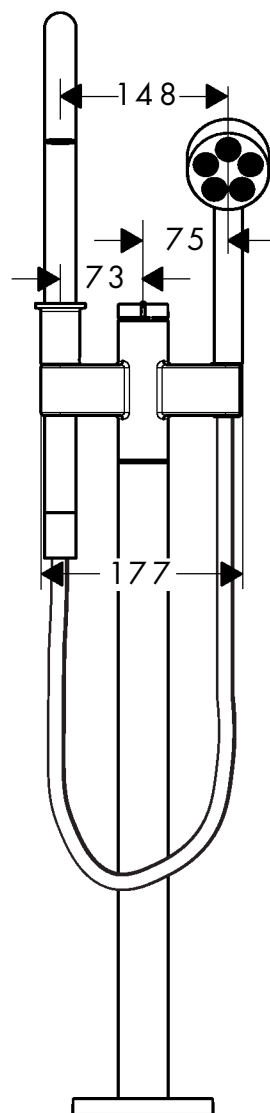
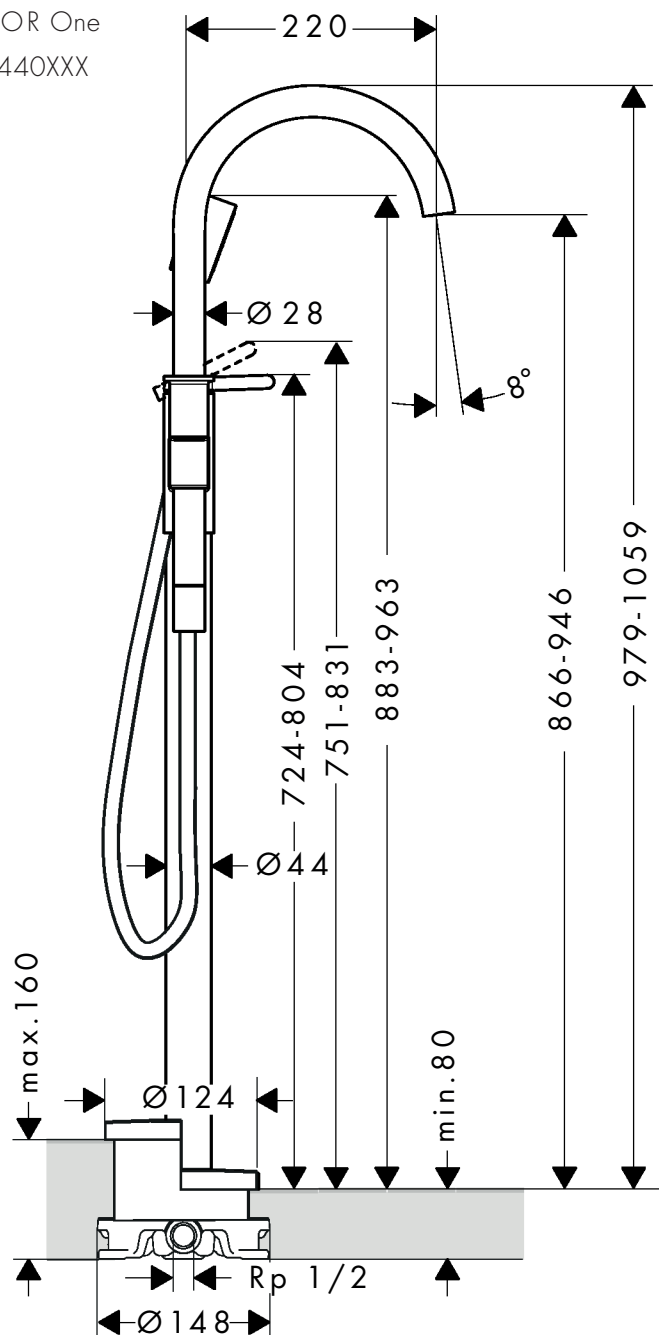


71400000

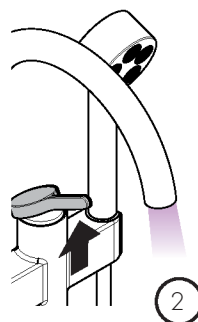
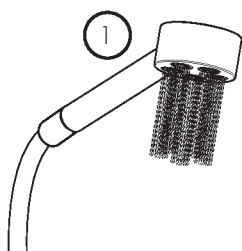
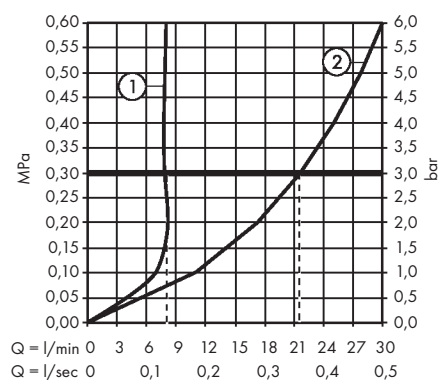
X

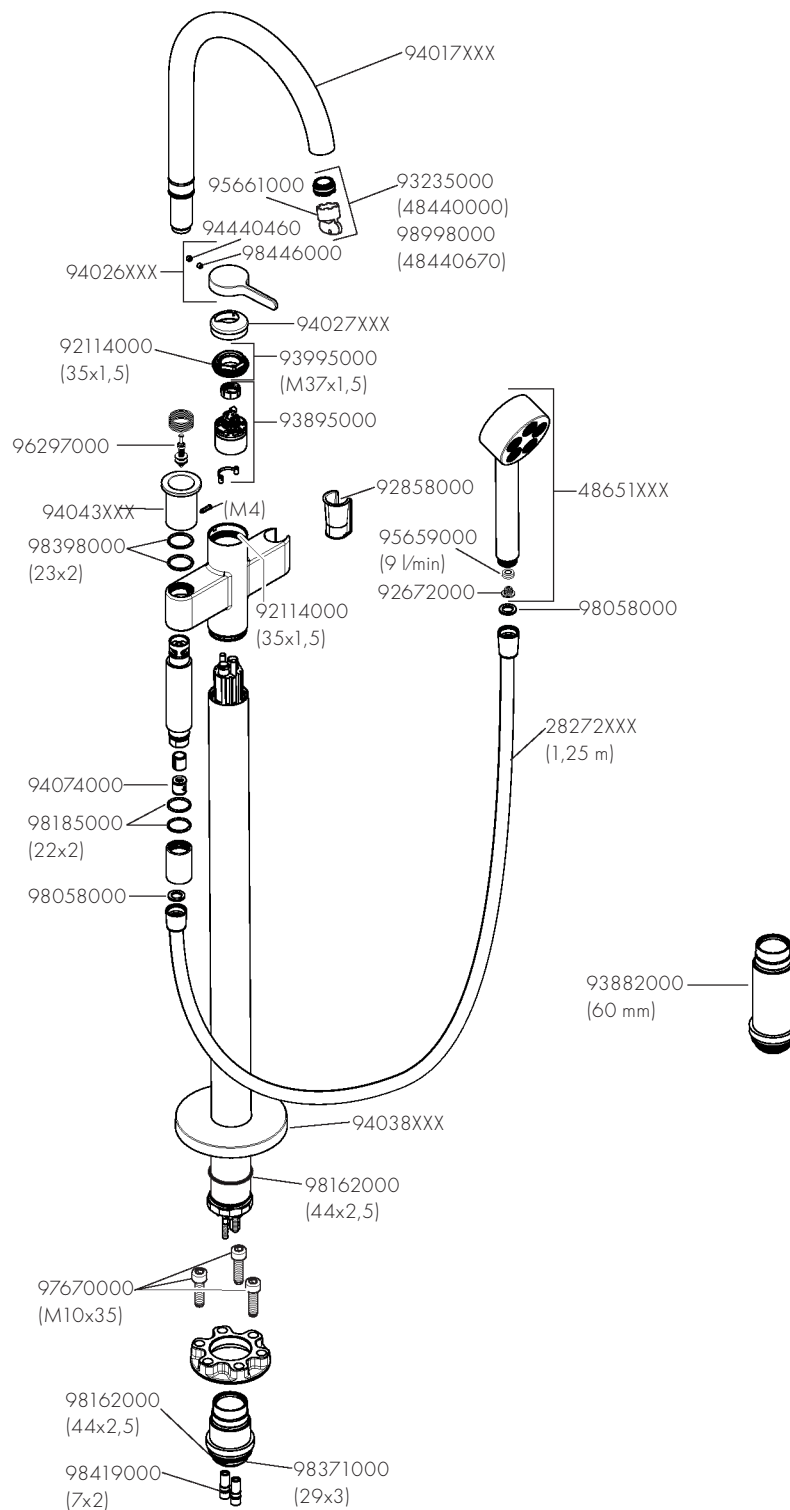


AXOR One  
48440XXX



AXOR One  
48440XXX





AXOR / Hansgrohe SE  
Austraße 5-9  
77761 Schiltach  
Deutschland

info@axor-design.com  
axor-design.com